Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cornel

SỐ THỨ 3626 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BẢY 11 OCTOBRE 1930. — NGÀY 20 THÁNG TÁM, NĂM CANH-NGỌ — SÁU TRƯƠNG — NAM THỨ 28

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

GIÁ BÁO
ĐÔNG-PHÁP
Một năm..... 12$00
Sáu tháng..... 6.50
Ba tháng..... 3.50
Bán lẻ mỗi số..... 0$05

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA ✱
Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 13 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON
Dây thép nói kêu Số 203-Saigon

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE Nº 1266

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.
Bài đăng bài thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
E. BOURDET & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

MỘT CÁI TỆ

TRONG VIỆC HÔN-THÚ Ở XỨ TA

Ký-giả còn nhớ một câu chuyện đã hơn mười năm nay, một cậu thiếu-niên học ở trường Hậu-bổ, đã cưới vợ ở một nhà kia, đã có thành-thuyết rồi, sau không may cậu thiếu-niên ấy thì tốt-nghiệp hỏng, nhà kia liền lật long không gả con gái cho nữa. Mới đây ký-giả lại được nghe một câu chuyện cũng giống giống như thế: một cậu thiếu-niên đã hỏi con gái một nhà kia, cũng đã sêu tết đến mấy năm rồi, chỉ còn đợi ngày lành tháng tốt thì làm lễ cưới nữa thôi. Chàng may năm nay cậu thiếu-niên thi Tham tá bỏng, nhà gái thấy thế liền lật tà lời không gả con cho cậu nữa. Xem hai việc ấy thì biết rằng về việc dựng vợ gả chồng cho con cái, cái tư-tưởng và sự cử-động của cha mẹ thật cũng có khác với người xưa. Người xưa dại hay khôn, người nay phải hay trái, cái ấy tùy cái ý-kiến của công chúng, nhưng tôi dám chắc rằng cũng có một phần tại cái văn-minh vật chất tiến-bộ quá mạnh mới có sự thay đổi như thế.

Theo cái chế độ gia-tộc ở xã-hội, thì dựng vợ gả chồng là một việc rất quan-hệ của người ta, nhờ đó mà lập nên một gia-đình, suốt đời sướng hay khổ, khá hay hèn, đều mầm mống từ đó cả. Muốn cho con hay, cho con khá, cho con được vẻ vang sung sướng hơn người, cha mẹ vì tấm lòng thương yêu qui báu con, ai lại chẳng ước mong như thế. Nhưng người xưa nhà có con gái kén rể, thì điều cốt-thiết thứ nhứt, là được môn đương hộ đối, tốt lứa vừa đôi, thứ nữa là xét xem người con trai học hành có chăm chỉ hay không, tánh nết có hiền hậu hay không, có hay chơi bời phóng đãng hay không, còn đến chuyện giàu hay nghèo, sang hay hèn, thì cho số phận tại trời, sức người không thể mó cầu được, (và lại, khi ấy cái thế-lực đồng tiền, cũng không tôn qui lắm như ngày nay, người kén rể cho con mà chỉ chăm chăm nói đến chuyện giàu nghèo, thì lại sợ người tri thức cười chê, vì rằng câu giá-thú bất luận tài, lời răn day của thánh hiền đã in sâu vào (trong óc). Còn đến việc hiền-đạt, thì cách thức thì cử ngày xưa,rất là khó khăn và rất là bặp bỏng, không phải thủ sĩ ở nhà học hiệc như bây giờ, nếu đã theo lên được đến lớp trên, thì sự thi đỗ mười phần cũng đã chắc được đến bảy, tám phần rồi, người theo nghiệp học buổi ấy, chỉ biết việc chăm chỉ học hành, còn đến việc đỗ đạt, thì còn trông nhờ về duyên phận may mắn, không thể tính năm tính tháng, mà định trước được. Vì thế, người kén rể khi ấy (đây nói riêng về bực thượng-lưu có tri-thức), chỉ xét xem người thiếu-niên có tư bẩm thông minh lại học hành chăm chỉ, thế là gả con cho thôi, và lại khi ấy tập tục lại chuộng tảo-hôn, con trai con gái phần nhiều độ trong vòng hai mươi tuổi đã cưới rồi, thì con đợi gì đến khi đỗ đạt được. Vì có thế xưa kia những người đỗ đạt toàn là người đã có vợ có con cả rồi (trừ ra một số rất ít vì đỗ sớm quá hay là vì duyên cớ gì mà chưa kịp cưới vợ, và kiến giải của người khi ấy, thì lại cho rằng vợ chồng lấy nhau từ khi còn hàn vi, đến sau đỗ đạt lên thì mới qui, chớ lấy chồng đã đỗ đạt rồi, thì là hưởng cỗ sẵn, cái giá trị người vợ không qui báu gì lắm). Đến bây giờ thì thời-thế đã thay đổi, tư-tưởng người ta đã khác xưa, về việc dựng vợ gả chồng cũng đã hầu thành ra chuyện mua bán, chỉ chuyên theo cái mục-đích cầu giàu sang. Người có con gái kén rể bây giờ, sự cần thiết thứ nhứt, là cốt được nhà giàu có, hay là học ở trường Cao-đẳng Đông-pháp hoặc là trường Trung-học tây, đã gần đến kỳ thi tốt-nghiệp, đã gần làm ông Tham, ông Bốc hay là ông Tú-tài tây, thế là được, còn như nói gì đến tài đức, con như nòi giống thế nào, tánh nết thế nào, có môn đường hộ đối hay không, đều không cần hỏi đến, tức như chuyện hai nhà kén rể đã kể ở trên kia, tưởng phần nhiều những nhà con gái đời nay, cái mục-đích kén rể cũng gần gần như thế cả.

Nhưng tôi trộm nghĩ rằng vợ chồng kết hôn, không phải chỉ cốt cầu mối hạnh-phúc về đường tinh thần và mong được con cháu xuất sắc hơn người, làm cho cha mẹ vẻ vang, gia môn rực rỡ. Nếu chỉ chăm chăm về một việc giàu sang mà không hỏi giống nòi tốt hay xấu, chỉ mong ngõi mà hưởng cái sung sướng làm sẵn của người chồng mà cứ động một cách hèn mạt bộc lộ, như hai chuyện gả chồng cho con đã kể ở trên kia, dẫu cho có nên vợ nên chồng mà người chồng đối với vợ, tất đem lòng rẻ rúng, ở trong gia-đình thường sanh ra nhiều chuyện không hay, dâu có tiền ngàn bạc vạn, làm nên ông nọ bà kia, cũng chưa chắc đã được ngỏi yên mà hưởng-thụ. Lại còn thế nầy nữa, đông giống không được tốt, thì sanh con đẻ cái tất không được tự bẩm hẳng ngươi, ngộ không may mà phải đứa con khờ dại điên cuồng, thì thật là một mối phiền luy buồn rầu, không có phương kế nào gỡ được; cái sự sung-sướng ở trước mắt bây giờ, tưởng cũng không bù được sự khổ-não về sau mãi. Làm cha mẹ vì cái lòng thương yêu qui báu con, tưởng nên suy nghĩ cho kỹ càng tính cái mối hạnh-phúc lâu dài về sau, đừng cứ thấy cầu thì tham, thấy quan thì thèm, mà hành động một cách thiển lộ như thế, đã làm phương hại đến mối hạnh-phúc của con, mà lại để cái trò cười cho miệng thế mỉa mai mãi-mãi.

H. T. B.

ĐIỂN-TÍN

HỒNG-MAO

Londres. — **Phi-thoàn «R. 100» có bay thử trước, rồi sẽ bay qua Ấn-độ. Bay thử được lắm.**

∴

Một cái nhà lầu bốn từng bị sập đè 13 người. Đem ra hai cái thây. Năm người bị bịnh hoặc nặng hoặc nhẹ đã vô nhà thương dưỡng bịnh. Còn đương lo lấy mấy chỗ sụp.

∴

NHỰT-BỔN

Tokio. — **Ông quan thầy-sư Takarabe, thủy-binh bộ Thượng-thơ, đã từ chức.**

Ông quan thầy-sư Abo được bổ thế chức ấy.

Báo năm chiêm

Saigon có mấy tờ báo? Tính ra L. T. T. V., B. Nh. N., T. L., C. L., V. M., C. G. Đ. T., T. T., N. N. G. C, Ph. N., C. N. Muốn kể thêm báo mới thì Sài-Thành, Thanh-Tuyền, Long-Giang (1). Mười-ba hiệu. Bằng phần nữa số báo Bắc-kỳ Báo Bắc-kỳ bán 5 chiêm, phải: công rẻ, của rẻ; là nghiệp bút rẻ, công-thợ rẻ, giấy rẻ, nhà-in ăn rẻ. Bán dưới giá 5 chiêm cũng không lỗ. Saigon, viết mướn mắt, công-thợ mắt, giá giấy cũng mắt, in ăn mắt. Lúc giấy hút, nhà in đòi quá 5 chiêm một tờ, nếu bán lẻ, 5 chiêm một số, thì sao? Đã vậy, trừ công trẻ bán báo ra rồi, còn có bốn chiêm. Lỗ hay không? Các báo tranh nhau làm gì mà chịu lỗ. Bao nào cũng vậy, nhờ lợi rao thương-mãi (publicité), chắc có số tiền vô mỗi tháng để làm chi phí, mà các nhà buôn Tây và ngoại-quốc ở đất nầy, mua bán thì mua bán với người Annam là phần đông, mà không hay rao giúp báo Annam, cứ báo Tây mà giúp. Nếu có giúp báo Annam, phải báo nào thân thiết lắm, thì tra gia rẻ, đủ vào đâu.

Dường ấy, các báo quốc-âm, hà chẳng hỏi bàn cùng nhau một bữa, nhứt định giá báo bán lẻ và bàn luận về lời rao thương-mãi các nhà buôn Tây lắm sao? Tưởng khi nên. Nếu các báo cho là lời phải, thì nhà báo nào chịu khó mới hết ảnh-em bàn luận.

Lâm văn-Ngọ.

(1) Sài-Thành, Thanh-Tuyền, Long-Giang, là tờ báo mới, theo như lời Bước-Nhàn Nam thông báo.

CON QUĨ DÂM-DỤC

Một đứa tớ bắm con gái chủ nhà

Đoàn-thị-Thinh, 15 tuổi, con gái của một nhà kia, hôm đêm 26 rạng mặt 27 Septembre vừa rồi, đương khi nằm trong phòng ngon giấc. Bỗn bẽ lặng-lẽ, cảnh-vật êm-đềm, một đứa tớ ở trong nhà, bèn rón-rén bước vào, sẻ-sẻ lại gần tờ . . . rờ . . . rờ, rồi kẻ mũi xuống hun nhè-nhẹ Thấy không động tịnh chi hết, lấy làm dắc chí quá, làm thẳng tới cho thỏa tình bấy lâu đã khao-khát . . .

Bấy giờ Thị-Thinh mới tỉnh giấc nồng, vừa mở mắt ra thấy chuyện gì mà ki-cục quá, chuyện mà xưa nay, từ lọt lòng mẹ tới giờ chưa thấy chưa biết lần nào, thì hoảng hồn muốn la lên, song lại sợ dại, nếu la lên chi cho khỏi mẹ nằm ngủ bên cạnh kia, hay ra thì quở mắng, nên buộc phải làm thinh, duỗi chưn đó mà chịu một trận mây mưa đành đỗ.

Rồi ! Rồi hết ! Thị-Thinh ngủ lại, đánh một giấc tới sáng bét. Sáng ngày Thị-Thinh cũng không dám nói lại với mẹ, song nết hoa xem rất ủ xảo May nhờ có bạn gái là Thi Sáu tới chơi, Thị-Thinh mới nhỏ to hay chuyện hồi hôm vậy cho Thị-Thinh thiệt, Thị-Sáu bèn nhảy đem hết chuyện ấy mà tỏ lại cho mẹ Thị-Thinh hay.

Bấy giờ việc mới vỡ ra, mẹ Thị-Thinh bèn lập tức cáo quan, bắt đứa tớ ở giải lên quan Biện-lý.

Khoái chưa ! Nào rờ, nào hun, nào . . . nào . . . đủ việc hết thảy, rồi bây giờ như vậy đó, nghĩ coi vui hay buồn vậy chú ??

TRUNG-HUÊ

Phùng-ngọc-Tường phần nữa

Thảo giờ, tức là từ Tôn-dật-Tiên ra gây dựng Trung-huê Dân-quốc cho tới ngày nay, ai nấy đều biết Phùng-ngọc-Tường có phần cốt, thay lòng đổi dạ đủ như cách đối áo thay xiêm, cho nên Phùng-ngọc-Tường chẳng khác nào Lã-Bố xưa, ở đâu phản đó. Rốt cuộc không ai dám dùng đến hết Phùng là tướng mạnh như Ngụy-Duyên, như Lã-Bố. Sau nầy vì thời cuộc, Phùng phải hiệp với Diêm-tích-Sơn Ủông-tỉnh-Vệ mà làm phản Bắc-kinh, quyết hạ Tưởng-giới-Thạch. Không dè làm không lại. Mới thất trận Tế-nam bao quân sĩ hết hai phần ba, kẻ bị, Phùng thất Trịnh châu chạy về Sơn-tây đinh trú. Đã vậy lại còn mắc kế Trương học-Lương, rốt việc giáp Diêm-Phùng đánh Tưởng, đem binh Mãn-châu nhập Thiên-tân rồi trở chiếm Bắc-kinh, làm cho Diêm-Phùng Ủông chung-hưng. Bộ Trương-học-Lương một bụng với Tưởng-giới-Thạch là sự đã rồi.

Tưởng chung phước chung họ với nhau, cả nên thì hưởng chung, có hư thì chịu chung với nhau, không để Phùng-ngọc-Tường không chịu chung họa; coi mòi hư đã tìm đàng xa lánh cho rảnh phận mình. Ấy là tàu gần chìm, chuột lội vô trước, Phùng nhầm thế không xong, lén đầu Tưởng-giới-Thạch, trở hại Ủông-tỉnh-Vệ với Diêm-tích-Sơn. Tin Thượng-hải ngày 9 Octobre báo:

« Phùng-ngọc-Tường mới phản nữa. Trong thế Phùng-ngọc-Tường lén đầu Chánh-phủ, trở hại Diêm-tích-Sơn, nên bữa qua, Phùng truyền quân mình lột hết binh-khí hai chục ngàn quân của Diêm, làm cho Diêm, võ kế khả thi, phải trốn đi ngoại-quốc. Bộ Ủông-tỉnh-Vệ pà nội bọn khí cũng đã trốn đi hết rồi ! »

Ngộ không ? Té ra Diêm với Ủông mới bị kế Trương-học-Lương giả theo mình mà chiếm Bắc-kinh cho Tưởng-giới-Thạch. Đà sẩu mình, còn bị Phùng-ngọc-Tường phản tâm ám hại nữa. Ấy là bị đâm còn bị cắt !

LÂM-VĂN-NGỌ.

TẠI BỈ

Vụ mưu sát Hoàng-thân Humbert

Việc mưu sát Hoàng-thân Piémont trong lúc ông làm lễ kết hôn với công-chúa Maise José nước Bỉ đã đem ra xử tại tòa án Brabaut. Thủ-phạm tên là Fernando de Rosa năm nay chừng 20 tuổi, người lanh lợi, mắt sáng quắc, trông ra có vẻ hung tợn lắm. Trước ngày y mới có 12 tuổi đã can tội giết chết một người bạn. Ngày ấy y đã có chán trong đảng Phát-sít rồi. Hồi trung tuần tháng Mai 1928 Fernando đời đất Ý-đại-lợi sang Ba-lê ở. Trong chỉ Fernando chỉ định ám-sát vua Ý và Hoàng-thân Humbert hay là Mussolini, y cho những việc giết người như thế là có lợi và được danh giá cho y lắm. Vị thọ hoàn-cảnh, Fernando đã trở nên một người có tư tưởng xã-hội mà quay lại bài đảng Phát-sít. Trước y còn mở về công nghệ nên y xin vào làm trong một xưởng máy rồi sau quay ra làm ở nhà báo «La Liberté».

Hôm 22 Octobre 1929 Fernando biết đích là ngày hôn nhựt của Hoàng-thân Humbert với công-chúa Maise-José, y liền mạo một tờ giấy thông hành để tên là Marcachi qua Anvers. Y đã biết hết cả mọi việc về ngày làm lễ cưới nên y lại sang Bruxelles đó tìm tức.

Fernando biết đích xác rằng thử nào đến 9 giờ 45 thì Hoàng-thân cũng đi qua nên đã dự bị sẵn và ngồi đợi một chỗ. Quả nhiên đến 9 giờ 45 phút Hoàng-thân đi viếng mộ người lính vô danh, qua chỗ hầm đợi, Fernando liền chạy xổ ra xông vào xe vừa bắn vừa nói. « Matteoti vạn tuế ». Nhưng may hầu bắn không trúng. Mọi người đổ xô xuống đuổi. Fernando bị bắt ngay.

Trước tòa Fernando khẳng-khái nhận tội mà hằn còn nói là tiếc vì công việc không được chân đáo nên hằn chưa được thỏa lòng.

Tòa hỏi song tuyên án phạt Rosa 5 năm tội đó.

Việc bài trừ Cộng-sản ở miền Bắc Trung-kỳ

Như tin bổn báo đã đăng trong nhiều kỳ báo trước, hiện nay quan Khâm sai của hai Chánh-phủ đặc phái ra Vinh để trị cơ mà đối phó với thời cuộc trong tỉnh. Vừa rồi hai quan Khâm-sai đã đi kinh-lý trong khắp tỉnh Nghệ-an để xét rõ tỉnh hình nhân dân đối với phong trào Cộng-sản.

Về các phương pháp bài trừ Cộng-sản thì hiện nay mới thi hành những phương pháp về binh bị mà thôi. Trong hai huyện Thanh-chương, Nam đàn đặt ra hơn 40 đồn lính đóng, sự phòng bị rất là cẩn thận, trên con đường đi qua Hưng-nguyên lên Linh. cam cũng mới lập ra nhiều đồn lính. Các lính khố xanh trừ bị hiện nay gọi về quản đội đã gần hết và sắp gọi đến các lính khố đỏ trừ bị. Trong các làng ở khắp tỉnh Nghệ-an hiện nay lập ra các xã-đoàn. Tuy làng lớn hay nhỏ thì xã-đoàn gồm có 80, 50 hoặc 30 người. Những người nầy mỗi trong bọn trang đinh.

Mỗi một xã-đoàn thì bèn một ông trưởng đoàn và một ông phó trưởng đoàn cai quản. Mỗi tổng lại có tổng đoàn và huyện thì có huyện đoàn. Các viên trưởng đoàn, tổng đoàng, huyện đoàn được hưởng nhiều quyền lợi trong chốn hương thôn; sống thì được miễn sưu, hưởng phần biếu, có địa vị trong làng, đến khi chết thì tây công cán nhà-nước sẽ tray phong. Những xã-đoàn nầy khi nào có lấy ra việc gì trong làng sẽ đặng cái trách nhiệm chống cự với bọn phiến loạn. Việc tổ chức các xã-đoàn hiện còn làm rất.

Ở BÊN NHỰT-BỔN

Một người kỳ quái

NGƯỜI ĂN RẮN

Thân thế người kỳ quái

Người kỳ quái ăn rắn ở bên Nhựt-bổn tên là Tá-đăng-Phú thứ, trước kia từng du-lịch Đại-hàn, Đông-kinh v. v. . . . Vì có cái tánh quái gở ăn rắn, nên ai cũng lấy làm kinh - dị, sau sang Cao-lý đi khắp mọi nơi, người ta gọi là Dã - nhân. Tá - đăng mồ côi cha mẹ từ khi còn bé, ở nương nhờ chú, bị chú thím ngược đãi không thể chịu được, bấy giờ Tá-đăng đang học năm thứ hai trường tiểu học liền bỏ ra đi, đến những làng quanh ngày ngày hái rau có ngoài đồng và đi một mẩu khoai về ăn ; sau lại lẻn làng họ đuổi, mới lần vào miền núi Linh - phong, Nguyệt - sơn ở miền đông bắc nước Nhựt, qua cuộc đời tự nhiên ở trong rừng đến 18 năm thật là tuyệt hẳn với đời vậy. Đói thì lấy rau có hoa quả và bắt rắn bắt chim làm món ăn, rét thì lấy là cây làm áo mà không hề có ốm đau bao giờ. Năm 21 tuổi, Tá-đăng đương đi qua sườn núi, bị linh cẩnh sát trông thấy bắt đem về Đông-kinh, để cho các nhà Y khoa nghiên cứu. Sau lại đưa sang các viện ở Cao-ly và Phụng - thiên, rồi y lại sang Thiên - tân Đài - liên, Thanh-đảo v. v. Các nơi đó diên trò ăn rắn ăn chuột ăn chó ăn mèo để cho người ta xem.

ĂN RẮN Ngày 12 tháng nầy, một người Nhựt-bổn đưa Tá - đăng đến Thượng-hải người ta đến xem đông lắm, trông hình trang Tá-đăng thì mặt hầm hầm, mắt đỏ như máu, tóc dài đo đỏ, cánh tay da đồng, rõ ra dáng người rợ mọi. Một nhà báo Nhựt có mở cuộc cho. Tá-đăng diễn thuyết để công chúng nghe Tá-đăng kể lịch-sử của mình xong thì cầm lấy con rắn xanh của nhà báo đã sắp sẵn ăn tươi ngay ở đó. Trước hết lấy hai tay cặm đầu và đuôi rắn, rồi cắn đầu mà ăn, nhai ngoư ngoư coi ngon lành lắm. Máu rắn chảy ra, hắn lấy miệng hứng lấy rồi một mớt cái thì hết máu. Rắn là món ăn thích nhứt của Tá-đăng, hôm đó hắn ăn hết một nửa, còn một nửa để lại bữa sau. Ăn xong rắn lại ăn đến gà ; một tay hắn cầm đầu con gà mà cắn, con gà đấy đành dạch coi rất thảm. Đoạn rồi hắn lại ra sân cỏ gặt cây cành lên mà cắn ăn cả gốc cả rễ ; sau cùng lại ăn một con chim sâu, đều là ăn sống cả.

CÂN TAI NGƯỜI. — Người Nhựt cùng đi với Tá-đăng nói chuyện rằng sau khi ở Thanh-đảo xuống tàu không tìm đâu được rắn rết chuột, bắt-đắc-dĩ phải ăn rau sống, xem ra tinh thần ủ-dột. Đến sáng hôm ấy mới bắt được ít ruồi mà ăn, nhưng không ở thèm. Khi ở Cao-ly thấy một người Cao-ly cãi nhau với một đứa trẻ con, Tá-đăng chạy sấn đến cắn tai và hai mà người đó.

Việt-Nam Công-Ty bảo hiểm xe hơi

Mại mặc danh số vốn 200.000 $

Bổi quán ở số 54, 56 đường Pellerin. — Saigon

Đây thép nói: ASSURANA. *Dây thép nói:* 348

+ BẢO KÊ XE GIÁ RẺ HƠN HẾT

2 KHI RỦI RO BỒI THƯỜNG MAU LẮM

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

MỘT CÁI QUÁI-THAI

Một đứa trẻ con mới lọt lòng ra đã có râu, có răng, biết đi, biết chạy ; lại là con gái

Đọc báo thấy có tin rằng : Một người tên là Lý-khánh-Nam, ở về huyện Hà-nam, thuộc tỉnh Quảng-đông, vợ là họ Khu, hồi tháng năm năm ngoái có thai. Đến trưa ngày 11 Septembre vừa rồi chuyển bụng đẻ ra một đứa con gái rất quái dị ; vừa lọt lòng ra đã có râu, có răng. Thấy sự lạ như vậy, nên người ta kéo đến xem đông như kiến cỏ, và đều nói là vật quái bảo nên làm cho nó chết mà bỏ đi.

Tuy vậy, vợ chồng Lý-khánh-Nam cho là huyết mạch của mình, không nỡ lòng nào bỏ, cứ cố nuôi-nắng xem kết-quả thế nào.

Nghe đâu đứa trẻ ấy rất khỏe-mạnh, mà sau khi ra đời đã biết đi biết chạy ngay.

« Thiệt là một đứa trẻ quái lạ, đáng làm một món nghiên-cứu cho các nhà sanh-lý-học vậy.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

***Chiếc Athos II** ở Pháp sẽ đến lối 20 Octobre.*
***Chiếc d'Entrecasteaux** ở Pháp sẽ lối 16 Octobre.*
Chiếc Yangtsé ở Pháp sẽ đến lối 16 Octobre.
Chiếc Compiègne ở Pháp sẽ đến lối 16 Octobre.
Chiếc André Lebon ở Trung-quốc về Nhựt-bổn sẽ đến lối 16 Octobre.
Chiếc Cap Tourane ở Tonkin sẽ đến lối 20 Octobre.
Chiếc Claude Chappe ở Tonkin sẽ đến lối 18 Octobre.

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Chantilly sẽ chạy Pháp bữa 11 Octobre.
Chiếc André Lebon sẽ chạy Pháp lối 21 Octobre.
Chiếc Cap Tourane sẽ chạy Pháp lối 25 Octobre.
Chiếc Compiègne sẽ chạy Tonkin lối 20 Octobre.
Chiếc d'Entrecasteaux sẽ chạy Tonkin lối 20 Octobre.
Chiếc Athos II sẽ chạy Trung-quốc và Nhựt-bổn lối 24 Octobre.
Chiếc Roumo sẽ chạy Singapore bữa 13 Octobre.

Agence Immobilière de l'Indochine

18, RUE COLOMBERT

SAIGON

Téléphone 1066

CODE LUGAGNE INTERNATIONAL

A. I. D. L. I.

MUA BÁN. — Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cất, nhà, vườn, phố, hàng buôn. — Cho mướn nhà vườn, nhà ở, phố, giá đủ hạng tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v. v... — Cho vay cách giản tiện có thế chưn. — Lãnh cai quản huê lợi, — Lãnh cai quản nhà cửa. — Lãnh cai quản vườn tược, — Lãnh kiểm sát vườn tược. — Đòi chác và giao thông.

Xin hãy do nơi bà DE LA SOUCHÈRE

Số Tương-Tế (Loterie de la Mutualité) đã nhứt định đến ngày 11 Novembre 1930 thì xổ, không dời đổi ngày nào. Vậy nên sớm mua kẻo hết.

Ai là nhà thiện-tâm, sẵn của tiền dư để ?

Nhơn gần đây, tại Baria, có một cái Chùa vi lâu dời nên sập đổ xuống, không nơi thờ-phượng Thánh-Thần. Cảm vì dân tín-ngưỡng của nhân-dân, vì tôn-giáo trong nước, nên quan chánh Chủ-tỉnh Baria có nhâm lời xin của quan làng sở-tại, gói đơn đến quan Thống-đốc Nam-kỳ xin phép mở cuộc lạc-quyên, để lấy tiền cất chùa ấy lại : thì quan Thống-đốc cũng đã nhậm đơn mà ban phép ấy rồi, và nầy quyền cho quan cựu Giám-đốc trường Baria là ông Pham-hữu-Đức đứng chủ-trương trong hội quyên ấy.

Cho hay từ được phép đến nay cũng đã lâu, song bởi tỉnh Baria : dân nghèo, huê-lợi ít, nên cuộc quyên qua đồi khó-khăn, không thâm-thấp vào đâu cả. Dường ấy, thì bỏi ai là người mộ đạo, thấy tình-cảnh như vậy mà chẳng đau lòng xót da được chăng ?

Vậy ai là nhà thiện-tâm, sẵn của tiền dư ấn dư để, lại mến đạo Thích-Ca, hằng có chỉ lập chùa cất miếu, sớm cùng quả, chiều dâng hương đâu, cũng nên quyên trợ ít nhiều, để tỏ lòng từ-bi bác-ái. Nhứt là chùng tôi lấy làm khẩn-vọng ở nơi tâm lòng nghĩa-hiệp, đã giàu hằng-sản lại giàu hằng-tâm của bà Lê-thị-Ngôi, tục gọi Bà Ba-Ngôi ở Hương-điểm (Bentre), hơn hết.

Đã là làm phước, thì dâu dâu cũng được phước hết cả. Lường chư thiện-nam tín-nữ chẳng lẽ chối từ.

Trên cũng lấy, dầu ít dầu nhiều, xin cứ gởi ngay cho ông Phạm-hữu-Đức, cựu Giám-đốc ở Bà-rịa, là người đứng chủ-chương hội quyên ấy.

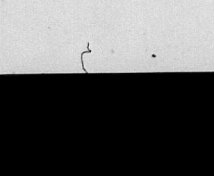
Còn phương-danh của các nhà từ-thiện sẽ đăng vào Luc-Tỉnh Tân-Văn, trong khi được tin đã quyên vào hội.

L. T. T. V.

Quan Thủy-sư Đề-đốc Herr và quan ba Petit đã xuống tàu Athos II sang Đông-dương

Vì thời cuộc ở Đông-dương gặp khi bối rối nên Chánh-phủ đã phái quan Thủy-sư đề-đốc Herr và quan ba thủy-binh Petit sang nhậm chức bên nầy.

Hai vị thượng quan nầy, vừa rồi đã xuống tàu Athos II mà qua Saigon. Quan Thủy-sư đề-đốc Herr sẽ cầm quyền chiếc tàu binh « Waldeck Rousseau » thế cho ông Mouguet. Từ khi có Âu chiến đến giờ, lần nầy là lần thứ nhứt mới có một vị Thủy-sư đề đốc qua cai quản thủy-binh Pháp ở Viễn-đông.



Có ai khỏi thuế-khóa ?

Mới xuất bản một quyển sách chữ quốc-ngữ luận về đủ các món thuế trong Nam-kỳ : thế thân, điền-thổ, sanh-ý, ghe, xe tàu, căn-lương, thuế dăng-lâm, thuế xét xe dưa, bến đò, thầy lợi. Và có giải nghĩa về kỳ hạn phải đóng thuế, xin chuẩn-miễn thuế. Lại có phụ thêm nhiều khoản về giấy căn-cước, phép sắm-súng, mướn Kinh-lý đo đất-điền.

Thiệt là một cuốn sách rất cần ích cho mỗi người đọc biết các thức lệ, phòng tỉnh số thuế của mình phải đóng về món gì, mỗi năm là bao nhiêu. Nhứt là Hương-chức làng cần xem cho hiểu thông mà lo phận sự cho khỏi sai-lầm.

Ai là người khỏi đâu thuế khóa ? Mỗi người đều có chịu thuế, nhưng mà chẳng hiểu ra sao ; mỗi năm Xã-trưởng đòi bao nhiêu, thì đóng bao nhiêu, thuế lên hay là sụt, trùng hay là sai, cũng chẳng rõ động. Có mấy người hiểu rõ điều-lệ về thuế khóa ?

Quyển sách nầy thật cần ích, nên mua để dành đời-đời trong nhà. Xuất bản chẳng bao nhiêu cuốn, ai muốn mua xin mau mau gởi thơ đến cho :

Nhà-in NGUYỄN-VĂN-CỦA,
số 13, đường Lucien Mossard Saigon.

Giá mỗi cuốn, 3$00, phụ tiền gởi, 0$30, là 3$30.

CẦN DÙNG. — *Một người thợ tiện và một người thợ hàn (soudeur autogène) cho thiệt giỏi lại xưởng xe lửa* **DI-AN.**

Giá nhựt trong cuộc thương mãi, tin nay có bán món đồ mới chi rất tiện và rẻ hơn món đồ ta quen dùng ta thấy và biết rõ như vậy, không lẽ ta không mua món đồ mới đó mà dùng, thế cho mòn xưa hay sao !

Nhơn đây, có trên 6 năm nay, tôi có một cách day chữ Pháp (gởi bài đến nhà) cho người lớ bỏi, rất lẹ, đi tắc như mũi tên đâm ngay về giữa bia ; học trong 6 tháng, tiểu hạn chừng 4 $, thì đáng được chữ Pháp và nói được Liếng Pháp ; mỗi năm, hơn 400 người nhờ cách day nầy, không lẽ chư vị nào muốn học, khi xem quảng cáo nầy (danh hiệu bổ qua dịp nầy hay sao ? Nếu muốn học cho tiện bề hơn, hãy mua sách Tối Học Chữ Pháp (ký in lần thứ nhì) quyển nhứt giá 0 $70, quyển nhì 2$, trọn bộ 2 quyển 2$ (tiền cước tải chịu). sách Tài Hiệu Chữ Pháp 2 $; mua luôn trọn 3 quyển sách, 5 $ (tiền cước tải chịu) — lỗi thâm gởi con cò.

P. Roussel, *boîte postale 48, Cholon.*

∴

BÁN BUÔN CHẲNG BIẾT É-ÂM

Chư vị nào bán buôn giấy dương mà lẻ, chẳng hề khi nào biết é-âm, vì tôi có làm quảng-cáo mới giúp bán cho nhiều, và môn đồ nầy đất mới bằng làm. Ai còn kiếm dai-lý cho nơi lạ-châu.

P. Roussel Cholon

Mới mới mới

Tiệm M. François Sự 68, Bd Bonnard Saigon mới cho hay hột xoàn mới lại nhiều lắm : hột là hột nhỏ. — Có hột bông tai lớn thiệt sạch nước thiệt tốt lối 3000$ một đôi, xin mời qui Bà qui Cô mau mau tựa trước giá cả khỏi lo.

Vạn quốc Tiết-kiệm hội

HỘI NẶC DANH PHÁP ĐỀ HIỆP VỐN

Tư bổn của hội 65.000 lượng (1/2 đóng rồi) 2.000.000 quan phật lăng (1/4 đóng rồi)

Tiền dự trữ, cất năm 1929 là 35.044.896.00 bạc đồng Thượng-hải

QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP, 26, đường Chaigneau — Saigon

XỔ SỐ MỖI THÁNG HỎI VỐN VÉ TIẾT-KIỆM

Kỳ xổ ngày 29 Septembre 1930

Ông Soule', chủ hãng bạc Trung-Pháp Ngân-hàng, thuộc-viên Bản-Trị-sự cố-vấn chỉ lọa.

1. — HỎI VỐN NHỮNG VÉ CÁCH THỨC SỐ 2
XỔ LẦN THỨ BA MƯƠI SÁU
Série 681 được ra
Trong série nầy có 1 vé tiết-kiệm số 1852.
Vé số 1852 của ông De Schepper, người làm thơ-toán hãng Indochine-films & Cinéma, Hanoï, 33, Boulevard Henri Rivière — được hỏi lại theo giá tư-bổn mình đề là :
MỘT NGÀN ĐỒNG

2. — HỎI VỐN NHỮNG VÉ CÁCH THỨC SỐ 3
XỔ LẦN THỨ BA
Série 1211 được ra

3. — XỔ TRẢ TIỀN LỜI CÁCH THỨC SỐ 3
Lời ngày 29 Septembre 1930, hãi đã bán đặng . . . 367 3/8 vé.
Số tiền lời xổ trả tháng nầy là, ... 183 $ 70
Vé 241 đặng ra hưởng lời.
Vé nầy là vé phần nửa của ông Pierre Allison, chủ hãng Vạn-quốc Tiết-kiệm ở tại Saigon, nên chỉ hưởng được phần nửa mà thôi.
Còn phần nửa kia thì vé phần ông Lê-quang-Thuật, làm thơ-ký nhà trường Huỳnh-khương-Ninh, chủ vé phần nửa số 2513, có theo điều-lệ ra vé, thời phần nửa đứng kế trong số, được phép hưởng.
Vậy hai ông chủ vé trên đây đến đặng lãnh mối gòn :

CHÍN MƯƠI MỐT ĐỒNG TÁM CÁC RƯỠI

Xổ số kỳ tới nhằm ngày thứ ba 28 Octobre 1930, 3 giờ chiều, tại phòng làm việc của hội, 26 đường Chaigneau, Saigon.

Ai muốn lấy vé tiết-kiệm của Hội lại tại mấy người Agents và Courtiers của Hội, hoặc đến phòng văn Quản-lý Đông-pháp, số 26 đường Chaigneau, Saigon.

Cuốn sổ cất nghĩa rành rẻ gởi cho người nào hỏi.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Gia Bạc

Ngày 11 Octobre 1930.

	11 10	10 10
Nhà-nước	10F.00	10F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	9 92	9 92
Banque Franco Chinoise.	9 92	9 92
Banque de Saigon	9 92	9 92
Financ. Fse. et C.	9 92	9 92
Hong-kong Shanghai	9 92	9 92
Chartered-Bank	9 92	9 92
Soc. Annamite de Crédit.	9 92	9 92

∴

NẾ CỐC

Giá chỉ tận nhà-máy Cholon, bao lấy toàn giá lúc 68 kilos

Paddy pour riz de choix	4$60 à 4$70
Paddy pour riz numéro 1	4.50 à 4.60
2	4.35 à 4.45
n° 1, 50/55% Java	4.10 à 4.20
Paddy alimentaire	3.80 à 3.90

CẦN DÙNG. — *Một người thợ rèn (Forgeron) và một người đèn (Electricien) cho thiệt giỏi tại Dépôt Tourcham (Phan-rang)*

TRƯỜNG MỚI

Institution de la Marne

(Ancien Pensionnat HUỲNH VĂN-LƯỢNG)

Boulevard de la Marne — CHOLON

DO NƠI BAN GIÁO-SƯ :

TRẦN-VĂN-THẠCH — Văn-khoa cử-nhơn.
PHAN-VĂN-CHÁNH — Văn-khoa bác-sĩ.
NGÔ-QUANG-HUY — Văn-khoa tú-tài.
VÕ-THANH-CỬ — Văn-khoa tú-tài.
LÊ-TRUNG-NGHĨA — Tốt-nghiệp trường Mỹ-thuật.
TRẦN-VĂN-ÂN — Văn-khoa học-sĩ.
LÊ-VĂN-LƯỢNG — Cấp-bằng tốt-nghiệp VĂN VẬN.

Bắt đầu khai học ngày 15 Septembre 1930

Lớp học từ Cours-Supérieur tới Année Année
Trường rộng sắp đặt có trật-tự
Giáo-huấn rất cách theo lối Âu Mỹ
Giá cực nghiêm-khắc
Kết-quả thơ Về-sanh

Giáo-sư toàn là người có du học, và đã có chuyên nghề giáo-huấn. Trường lại dự bị một số tiền để cấp học bổng cho học-trò nghèo.

Học bổng nhiều ít tùy theo số học sanh, tại trường có sân cho học-trò luyện thể-thao. Thơ tín xin gởi cho hiệu trưởng.

Tiền học gởi cho ông HUỲNH-QUANG-TÂN.

INSTITUTION DE LA MARNE

Boîte-postale 87 Cholon

Établissements BÉCÉ-SPORT

LÝ-ĐỆ, Propriétaire

Rue des Sept Congrégations. — CHOLON

Kể từ ngày 1er **OCTOBRE 1930** tôi làm chủ hiệu xe máy dạp « *BÉCÉ-SPORT* » của ông *B. CANCELLIERI* vì ngài đã sang cho tôi rồi.

Vậy chư qui ông ở Lục-châu muốn mua món chi xin gởi thơ cứng mandat cho tôi để tên như vầy :

MONSIEUR LÝ-ĐỆ
Etablissements **BÉCÉSPORT**
CHOLON

LỜI RAO CẦN BẢN

Số lúa **10.000** *gia chia về phần quận Camau* **6.500** *gia, quận Giarai* **3.500** *gia*

Nhơn vì mùa năm ngoái phần nhiều kẻ nông-phu ở các làng trong quận Camau và một phần quận Giarai thất mùa nhiều, nên bây giờ không còn lúa mà ăn cho đến khi có lúa sớm trong tuần tháng 11, tháng chạp tới đây, mà muốn mua 1, 2 gia lúa ăn, cũng không giống hệt làm sao cho có tiền mà mua.

Nên tôi còn để dành lúa **10.000** gia, tôi xuất ra mà chẩn bần.

Ngày 10 Octobre tới đây, nhằm ngày 19 tháng tám Annam, tôi sẽ cho ghe chở **6500** gia lúa ở lẳng xuống Camau, đặng cây quan lớn Chủ-quận Camau, hiệp với các thầy Cai-Tổng mà phân phát cho các làng nào có nông-dân hiện nay không còn lúa mà ăn. Lúa ấy tôi để vỏ bao, cứ mỗi bao là 2 gia rưỡi lúa. Về phần phát dân làng nào nhiều ít thì giao nơi quan Lớn Phó Camau nhứt định.

Định phát cho mỗi người hay là gia-quyến, 2 gia rưỡi hay là 1 gia rưỡi. Mỗi người, trước khi lãnh lúa, sẽ lãnh 1 cái giấy (ticket) rồi trình giấy ấy cho biết số lúa mình được lãnh là bao nhiêu.

Xét vì năm rồi tôi có chẩn bần tại Giarai nội ngày 20 tới 22 tháng 10 Annam, số lúa **4500** gia ; nên năm nay tôi cứng nhứt định đừng số lúa chỉ tồn là **3500** gia, đến ngày 25 và 26 Octobre tới đây, nhằm mồng 4 và mồng 5 tháng 9 Annam, tôi sẽ mở lẳm tôi tại Hiệp Đồng-miếu, làng Phong-thạnh, mà chẩn bần số lúa ấy. Tôi sẽ hiệp cùng quan Chủ-tỉnh Bạc-liêu, hay là Ngài định cho quan Chủ-quận Giarai và hương chức thay mặt mà phát số lúa nầy cho những người nghèo khổ, không có thể nào vay mượn lúa mà cho đến khi tới mùa lúa sớm. Định phát lúa hai hạng : 1 gia và 2 gia :

Bữa mồng 4 tháng 9 Annam, cho Đờn bà
Bữa mồng 5 tháng 9 Annam, cho Đờn ông,

cho đặng tránh khỏi sự lộn xộn trong việc chẩn bần.

Muốn cho khỏi lầm lộn trong sự phát lúa nầy, tôi khuyên mấy người đến tại điền tôi tục kêu Đông-miếu, chỗ tôi phát lúa nầy ngoài mà lãnh, phải coi cho hiểu 2 ngày, ngày nào nhằm ngày phát cho đờn ông, ngày nào phát cho đờn bà.

Mỗi người sẽ lãnh 1 cái giấy (ticket) cho biết phần mình được lãnh bao nhiêu rồi đem trình tại lẳm mà lãnh số lúa ấy, mỗi ngày phát lúa buổi sớm mai 7 giờ khởi sự phát.

TRẦN-TRINH-TRẠCH.

Feuilleton n° 78 — *Du 11 Oct. 1930*

KIM-THỜI DỊ SỬ

Thập bát niên tiên

KIM-LIỄU HÀM OAN

« Dường ấy, đi lại tránh cũng không khỏi cái nhục chịu cho linh công dẫn đi, thì có ích gì mà lãnh. Thế mà con không nói luật ấy ra cho ở - nhà con biết, cứ kiếm cớ nói rằng quan Bôi-thẩm tra xét chưa rồi, lãnh ra chưa động. Phải dẫn lòng chờ đó ít lâu. Nếu quan tra - án tra rồi mà lãnh ra cũng không dặng nữa, thì con quyết đem hết thế lực, lo làm sao cho chẳng trẻ kỳ Đại-hình nầy hòng sự dây-dưa ngày tháng. »

Công-chúa. — « Vậy thì thôi không sao ! Còn vụ nó bị cáo đó quan Bôi-thẩm tra hỏi ra rồi, con nghĩ sao ? Con nhứm coi có thể cứu nó được không ?

Hồng-Y. — « Thưa mẹ, con lo - liệu ngày đêm không hở phút, con thề hết sức giải khai, nhưng mà, cuộc đời, việc ngày nay với ngày mai, khó mà thấu nổi máy vần-xay thay - đổi. Chờ đến đó sẽ hay. Bởi vậy con mới có nói, lấy theo tục ngữ « hoa-phước vô môn » mà đoán, thì những sự tình-cờ xảy đến giữa công đường, một chút lỷ không nghĩa là gì, mà có khi cứu-giải đặng một người tội - trọng : một mảy chứng-cớ không nghĩa là gì mà có khi, người mình nghĩ không tội gì, chắc sao tòa cũng tha ngay, lại bị tòa buộc tội, làm ăn nặng - nề hết sức. Xét ra may-rủi, rủi - may ai biết mà ngừa chừng !

Đình-Nguyên. — « Theo ý trạng-sư nghĩ, tòa có cần hỏi đến Công-nương, Kim Xuyến với tội chăng ?

Hồng Y. — « Có khi có chớ ; nhứt là lịnh phụ-mã với Tiêu-thơ.

Đình-Nguyên. — « Vậy thì trạng sư có lời chi cần dặn Kim-Xuyến với lỗi phải khai làm sao chăng ?

Hồng-Y. — « Tưởng như lịnh phụ-mã không cần phải dặn ; duy có Tiêu-thơ, tôi cần dặn Tiêu thơ chuyện sao khai thật vậy, đừng gia giảm, đừng thêm bớt chút nào.

Kim-Xuyến. — « Giống gì mà gia-giảm. Bộ tôi đây là thầy - thuốc sao chớ ! Chọc giận tôi, tôi không thèm khai một tiếng gì tất cả. Tòa có hỏi, tôi cứ nói không biết là xong. Còn việc nó xách gói theo trai, theo thầy-giáo Bùi-Ngọt đó là việc trước muốn mất người, chẳng phải kin - nhiệm gì với ai hàng phải gạn-gùn tra-hỏi.

Đình-Nguyên. — « Yêm ! Thứ đồ vô duyên, mở miệng ra nói một tiếng cũng vô duyên. Chuyện gì mi oán thù Kim-Ngọc đờ vậy hử ? Chuyện đâu đây mới nhự tại mi mà ra. Như vậy còn chưa phỉ lòng mi hay sao, mi còn muốn cho nó bỏ thầy trong khám ? Loại súc-sanh ! Nếu chẳng nghĩ phụ-tử tình thâm, ta nói thiệt, bữa Kim-Ngọc lên bước ra đi, thì ta cũng đã đuổi mi ra khỏi cửa !

Hồng-Y. — « Thôi chị ! Đang lúc rối trí bận lòng, tôi có nói lỡ lời, tôi cam thất lễ ; xin chị miễn chấp tình em !

Kim Xuyến. — « Không phải tôi muốn lỗi phải gì. Giượng nói vậy, tôi làm thinh đề vậy, chi cho khỏi thiên - hạ đồn tiếu, nói tôi muốn giựt chồng của nó, hay là muốn lấy giượng nên toan hại nó ! »

Công-chúa Kim Liễu cười ; Đình-Nguyên tiếp nói. — « Con thiệt hết sức ! Nó mà dám buông lời nói vậy, mi mới nghỉ coi nó khôn vô chỗ nào ! » Nói rồi lại mắng Kim-Xuyến : « Thật chẳng phải con cứu con khẩu mà chẳng hiểu sao mi ngu, tức quá ! Bị có một cái tánh ganh hiền ghét ngỗ của mi đó mà hết khôn. Thiệt ta ức gan ! Ta cứu cho mi chết đi đâu thì chết cho rồi, sống chi đó mà trêu người tu mài ! »

Kim-Xuyến — « Vậy chớ, cha không nghe giượng biểu con đừng gia-giảm sao ? Cha nghỉ coi gia - giảm nỗi gì ; phải con là thầy-thuốc hay sao mà gia giảm ? Về lại thuở giờ con gia - giảm với giượng mấy lần mà giượng biết con hay gia-giảm ? »

Công-chúa Kim-Liễu. — « Thôi ! Bỏ dẹp đi con ! Đương cuộc như vầy, ai cũng rầu như điên, nói chi chuyện mày - múa, không ích gì, cho thêm phiền dạ ! Hồng-Y, con nhớ sáng bữa 18, con đến nhắc mẹ với giượng đi hầu kẻo quên. Còn tư đây tới đó, con an tâm, ở nhà cho định trí mà lo cứu chữa vợ con. Bề con mà cứu đặng vợ con khỏi tội khỏi hình, mẹ rất mừng vui, dầu có thác cũng an nhắm mắt ! »

(Còn nữa).

Hãy dùng phân tro hiệu « CON-CÁ » thì huê lợi tăng bội phần

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250 ngàn đồng

54 & 56, *đường Pellerin* **SAIGON**

Agent de Vinhlong

Dây-thép nói số 748 — Tên dây-thép : CREDITANA

— Nhận lãnh tiền gởi không hạn-kỳ kêu là « *Comptes Courants à vue* », bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời 4 phần trăm (4%) mỗi năm.

— Nhận lãnh tiền gởi và sổ « TIẾT-KIỆM » bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời đặng 5 phần trăm (5%) mỗi năm. Số này để cho người tiện tặng. Rút ra khỏi phải cho hay trước và chờ đợi lâu. Gởi vô bao nhiêu cũng nhận.

— Nhận lãnh tiền gởi có hạng kỳ kêu là « *Dépôts Fixes* » cho lời 6 phân trăm (6%) mỗi năm, nếu gởi một năm trọn. Khi hứa-sự tin rút ra trước hạng-kỳ cũng đặng, nhưng mà tiền lời lãnh 4 phần trăm (4%) mỗi năm, cũng như bạc gởi không hạng-kỳ vậy, tính từ ngày gởi cho tới bữa rút ra.

— Mua bán ngân-phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đại-Pháp theo tàu thư hay là bằng dây-thép.

— Lãnh trả bạc tháng cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây.

— Cho vay đặng giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Về cách thức cho vay, xin qui Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đồ bảo-chứng hiện tại đủ.

— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-hóa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng ma chỉ cho qui đồng bào biết rõ sự công việc Nhà-hàng hay là bán buôn.

HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM, *Danh-dự Hội-trưởng,*
TRẦN-TRỊNH-TRẠCH Ở, ✯ *Phó Danh-dự Hội-trưởng,*
TRƯƠNG-TẤN-VỊ ✯ *Chánh Hội-trưởng, Bản Trị-sự.*
NGUYỄN-TẤN-VĂN, *Quản-lý Hành-sự.*
NGUYỄN-HỮU-ĐỘ, Docteur TRẦN-NHỰT-LAN, NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN, P. NGUYỄN-VĂN-THƠM, NGÔ-TRUNG-TỊNH và VÕ-HÀ-TRÍ : *Quản-lý.*

Phán-đình Tòng-lý : P. LÊ-VĂN-GÔNG

RƯỢU BỔ HIỆU

MAUBAR

Trong những rượu bổ mà thiên hạ hảo nhứt thì có thứ rượu bổ **MAUBAR** là tốt, bán được nhiều hơn hết và Annam ưa dùng.

Rượu đó chế bằng rượu nho thượng hạng ở tại **PHÁP-QUỐC**, có nhiều chất bổ, nó làm cho những người uống được đỏ da nổ thịt, trí hóa thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.

Thật là một thứ thuốc hay và hảo chế kỳ, không có giống những rượu khai vị khác bán trong mấy tiệm tạp hóa ; vì rượu đó là những người không có học cách chữa bịnh mà chế ra.

Những người làm việc, học-hành, thể thao, những dân-bà nằm bếp, nên uống rượu bổ **MAUBAR**. Hễ đã uống rồi thì phải ưa, vì rượu đó uống ngon lắm.

Mỗi ve lít (có một hạng) giá là 2$20

Grande Pharmacie de France

34—90, đường d'Ormay — SAIGON

GÂY MÔN

Thuốc SIROP du DESCHIENS

Số bán 41 lọ!

Bịnh hư phổi, ho lâu, Bịnh nhiệt gan, đau ...

Bịnh trẻ nít, bịnh nhứt trong cơ-thể đau mình mẩy

Muốn cho khỏi nước dãi, ăng ực trong ngực

Muốn trị thận bịnh, chóng quên, nhức đầu, lắt-léo

Muốn trị bịnh hư phong tắm, và bịt đau mình,

... có uống thuốc

URAZINE

... là viêng hột tang ra bột

Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng

USINES du RHONE

... số biết cho ... là thuốc hay tốt

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho
đường mé sông. (SAIGON)

Tại nhà mấy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây :

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu ; gỏ nhuộm bền Pháp quốc, nền nâu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai khôn : 1$ 45 tới 4$00 một thước tây.

Lục-soạn láng-chầu, trắng, từ 3$ 00 tới 3$ 20 một thước tây.

Lục quyến trắng, cạnh chỉ thiệt mịnh ; từ 2$ 0 tới 2$ 50 một thước tây.

Lãnh thường hàng thiệt trắng, dệt rộng bông to thưa-thưa, bề khổ rộng 0m80. Giá 3$ 20 một quản.

Lãnh đem chạy hàng đem huyện, không trả khôn : 0$ 30 một khổ ; bề cao chừng 1$50 một quản.

Lãnh đem (ho lang đem huyện không trả không đồng lòng) khổ trung 0$ 50 một quản.

(Các món hàng kể trên đây đều dệt bằng tơ tằm và có nhãn hiệu, dệt toàn bằng tơ. Thương hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại giá thấp, dệt rất kỹ càng, đáng có ăn-tài mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiện nghĩa anh hận lợi.

Vì muốn tri danh trong lục châu nên bổn hiệu kính lời cho chư qui khách hay, nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hàng hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thì mới lắm, thì sẽ biết hàng tôi tốt thế nào. Tôi mới chắc tin lời tôi nói nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ PHÁT VĨNH.
Cầu-kho — SAIGON.
Kính cáo.

Hai và Ba rảnh đương đi chơi chợt thấy ông cả Quan ngồi trong xe hơi mui kiến mới tinh màu vàng chạy ngan qua.

Hai liền hỏi Ba : « May có biết ông Cả sao từ hồi ông giàu có lớn, ổng dùng rồng đỏ màu vàng, mà mới mua xe hơi cũng lựa màu vàng ?

— Ba tra lời : « Uả, mày không rõ sao, ông Cả làm ruộng nhờ có bỏ **Phân tro tây hiệu Con-Cá** *nên ruộng ổng một ngày một tốt lúa gặt nhiều mà nặng cân nên bán khá quá, làm giàu mau : mà ổng là người đại nhơn quân tử nhớ Phân tro màu vàng mà làm giàu thì cứ mua sắm đồ màu vàng dặng chỉ cho họ rõ ổng không quên.*

— A phải, hèn chi ai cũng kính trọng ổng, chớ như kẻ khác thì thấy màu lạ hay khoe khoan dùng theo rồi.

Bệnh đến sống sót

nệnh đi nhanh làm, nếu ta chẻ nãi, không chịu coi sóc đến thân thể thì khác nào như ta đi đón bệnh về. Thuc vậy bịnh lớn là tích những bịnh nhỏ, những chứng khó chịu tầm thường. Nên lúc ấy dùng ngay thứ thuốc ai nấy đã biết tiếng như thuốc Pilules Pink, thì trách khỏi được các bịnh nặng.

Làm sao cho máu thay đổi luôn và bao giờ cũng sung túc, bổ cho tinh thần, làn, cho tiêu hóa được dễu hòa, bổ cho toàn thể, đó là các đặc tính của thuốc Pilules Pink, ai đã dùng qua cũng phải phục.

Cô Charlotte Blanchard ở Marmande có viết thư rằng : « Tôi viết thơ này để thưa với ngài biết rằng tôi dùng Pilules Pink thực là được công-hiệu. Đã lâu nay tôi như mắc đau và đau da dày, nhức đầu, cảm yếu đi đến nỗi không làm gì được nữa. Tôi chỉ uống Pilules Pink mà các chứng bịnh tiêu tán hết, nay lại khỏe mạnh như thường. »

Pilules Pink là thuốc thần hiệu để chữa bệnh suy huyết, xanh xao, suy nhỏ (hảo người) thiếu lực, đau da dày, nhức đầu, kinh nguyệt thất thường, các bịnh của trẻ con đang nhớn, đàn bà đứng tuổi và bịt kinh. Bán ở khắp các hiệu thuốc.

Những con vi trùng nầy sinh ra

BỆNH LY

BỆNH XUNG RUỘT
BỆNH KHÔNG LÀNH DA

Những bệnh ấy chữa khỏi bằng thuốc

AMIBIASINE

Đã được các ông thanh-y toàn cầu công nhận rất kiến hiệu.

Thuốc Amibiasine là thuốc để dự-phòng và chữa các bịnh ấy rất thần hiệu.

Trữ tại phòng thí nghiệm thuốc **AMIBIASINE**
Số nhà 65, Rue d'Amsterdam, PARIS-8e

Bán ở khắp các nhà bào-chế tây.

Lễ kỷ-niệm động đất gớm ghê ở nước Nhựt

(Tiếp theo)

Cao tăng tụng kinh

Quan bộ-trưởng tuyên đọc đã xong, các món ăn trên dãn, đều triệt bỏ cả. Lễ khai mạc đến đó đã làm được một nửa, còn thì các tăng-nhân tụng kinh. Những áo ca-sa của các tăng-nhân mặc bấy giờ đều khác trước, chia làm bốn sắc : Tím, đen, vàng, làm đều theo chức vị mà khác nhau, còn số người thì từ 20 người thêm đến một trăm người. Trên đầu vị đại pháp-sư, phủ cái khoác mũ bằng vóc vàng. Khi đọc kinh, pháp-sư trước hết cất tiếng to đọc một câu, các tăng đều cất tiếng hòa theo, trong nhứt thời, tiếng phạm hiệp phật vang suốt lên tận mây xanh. Lại muốn cho cả đâu đấy được nghe, trong nhà kỷ-niệm lại có lắt nhiều máy, truyền âm, đo vô tuyến điện phát đi các nơi, cho nên cu-dân Đông kinh ngày hôm ấy đều được nghe tiếng tụng kinh. Những người theo giáo Gia-tô, thì đến chiếu đọc thơ thánh, cũng dùng vô tuyến điện truyền âm. Cách xếp đặt rất hoàn-toàn theo như khoa-học của người Nhựt, coi đó cũng đủ biết.

Vòng hoa chất như núi

Trong nhà kỷ-niệm dẫu đã chật người, nhưng gia-quyến các người bị nạn đến tế từ sớm đến tối vẫn không dứt. Có người không được vào thì đứng ngoài cửa mà cầu khẩn làm rầm và dáng những món ăn thường làm rất tinh tế rồi lui ra. Vì người đến tế quá nhiều, cho nên các vòng hoa, để ở ngoài cửa nhà kỷ-niệm chồng chất lên như núi. Người nào đem hoa tươi thì rắc hoa tươi, xuống đất.

Cả thành êm lặng

Các ngã đường đi vào nhà kỷ-niệm ấy đều vì số người quá nhiều, sự giao-thông bị nghẽn cả lại. Linh Cảnh-sát ở trên đường so với ngày thường, tăng lên gấp mười, thế mà cũng không giữ hết được trật tự. Các cửa hàng gần đó, sợ đông người chen xô nhau hỏng mất các khí-cụ, nên ngoài cửa đều buộc côn gỗ để phòng giữ, hình thế nghiêm trọng, như sắp có trận giặc lớn vậy. Nước Nhựt từ khi động đất đến giờ, đến nay đã 7 năm, mỗi năm đều có làm lễ kỷ-niệm, bắt đầu từ 11 giờ 58 phút trưa, (lúc bắt đầu có động đất) một tiếng chuông báo, tất cả người trong thành đều ngừng việc, và cùng thời êm lặng trong vài phút đồng hồ, để cầu-đảo cho người chết. Trong lúc ấy hoàng hậu Nhựt cũng cầu phước cho người chết, hơn 1400 người trong các cơ-quan Chánh-phủ, ngày hôm ấy cũng ăn chay để tỏ lòng thương xót.

Lễ ai-điếu của viên thị-trưởng

Khi xảy ra cái nạn động đất gớm ghê ấy ngoài thành Đông-kinh, thành-phố Hoành-tân bị hại cũng không ít. Số kiều-dân ngoại quốc ở Hoành-tân rất nhiều, số kiều-dân Anh, Mỹ bị chết, về nạn ấy cũng nhiều, nên hôm ấy viên thị-trưởng Hoàn-tân có đưa một cái vòng hoa rất lớn, đến nghĩa địa ngoại-quốc. Những người chết chôn trong nghĩa địa ấy đều là những kiều-dân ngoại-quốc đến du lịch nước Nhựt trong năm 1923, ở trong nhà đại lữ-quán, không may mà bị chết nạn. Viên thị-trưởng Hoành-tân vì tỏ lòng ai điếu, đã đưa vòng hoa, lại đến kính lễ tại mộ-địa, để thêm tỉnh biểu bữu trong quốc-tế vậy.

Đại dược phòng L. SOLIRENE. Saigon.
Tân-thi Hub-pháp-Việt được phòng Saigon.
Phân-á dược phòng G. CHANTE. Cholon.

Les personnes sujettes aux cauchemars et aux insomnies doivent dîner avec une tasse de PHOSCAO. Grâce à ce repas léger mais substantiel, leurs nuits redeviendront calmes et elles jouiront d'un sommeil réparateur.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives

Le plus exquis des déjeuners — *Le plus puissant des reconstituants*

Le Phoscao constitue l'aliment rationnel des convalescents, des anémiés, des surmenés, des nourrices, des vieillards, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, 12, Rue de la Tour-des-Dames, PARIS (9e).

Bột PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

HOTEL

TAM-KY KHACH-LAU

HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)

N^os 9 à 29 Boulevard Galliéni — Téléphone n° 776

Annexes Rues Bourdais et Grimaud

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHẾ PHỦ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoại khoa uống vào tưởng đâu là lành bịnh đau Can, tì, phế phủ, không dè nó làm cho hỏi đau một dây một lát mà thôi. Rồi bịnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc nó không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhứt ai ai cũng muốn trừ cho dứt cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phủ được trong sạch, tang ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực các nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trừ bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu, đau bao-tử, mắc trướng, sình ruột sưng bao-tử, sưng ruột, đau gan ; muốn cho các chứng bịnh ấy không hóa ra bịnh huyết suy, giảm gân, giảm cốt, bịnh nước tiểu ngọt, như có trùng trùng trùng ở, đau bàn thủ, xỉ lỗ lói và các chứng bịnh nặng hơn nữa, thì trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Đôi Thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiếc để bàn trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào chế ở thành JEUMONT tỉnh Nord.

Sách chiếu bảng **B** có vẽ chành
Gửi ra ngoài nước Pháp
Kính tặng các ngài biên thơ hỏi

Nhà buôn đứng ra từ năm 1872

ĐỒ TRẺ CON CHƠI ĐỦ CÁC THỨC

Búp-bê - Kèn - Xe-Súng-giả - đồ chơi bằng cao-su
Bằng gỗ và bằng sắt v. v.

CÁC ĐỒ HÀNG CHƠI TẾT

Giấy mui để chạng hoàng - Quạt-giấy - Mũ giấy - Mặt nạ nỉ-giấy để đùa.

CÁC ĐỒ HÀNG TẠP HOÁ

Đồ trang-sức - Các đồ bằng da - Giao - Nước hơn - Gương soi.

Bán ở nhà **J. PATUREL & C^ie**
126 Rue d'Avron PARIS (20e)

Feuilleton n° 251

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT
俠義小說

Tiêu ngữ nghĩa
小五義

HỒI THỨ MỘT TRĂM LÊ SÁU

Oa-oa-cốc Liễu-Thanh tìm Sư-mẫu, Ba-ba-điểm Tưởng-Bình gặp địa hùng.

(*Tiếp theo*)

Khi cơm nước xong rồi, Tưởng, Liễu hai người bèn dắc nhau tuốt lên Oa-oa cốc. Lúc đi đường thì không có chi cho lạ. Chừng đi đến Oa-oa-cốc rồi, bèo đi thẳng đến Cam-bà-điểm, Liễu-Thanh xem thấy quả nhiên trên tường có đề ba chữ Bà Bà-Điểm. Tưởng-Bình cứ việc đi thẳng vào trong, vừa đi vừa kêu : Chị suối ơi, chị suối hỡi ơm ơm.

Bỗng thấy trong nhà có một người con vú nói với người ấy rằng : « Tông-huynh chớ có cái lẩy với anh đó làm chi, vì ảnh có cơn không, xin Tông-huynh miếng chấp. Vậy tôi xin hỏi thăm Tông-huynh, chẳng hay họ Cam đó đã dọn đi thiệt rồi hay sao ? »

Người ấy nói : « Thiệt đã dọn đi lâu rồi. »

Liễu-Thanh lại hỏi : « Chẳng dám nào xin anh làm ơn nói cho tôi biết người ấy dọn ở chỗ nào ? »

Người ấy nói : « Việc ấy thiệt tôi không rõ. »

Liễu-Thanh lại chấp tay làm lễ, và hỏi nữa rằng : « Không hiểu vì sao mà họ Cam lại dọn đi chỗ khác chẳng đến đây, có giờ ngày rảnh ở đâu mà bỏi liền cho kịp. »

Liễu-Thanh thấy hai người sấn sí với nhau như vậy thì bước lại khuyên can và nói với người ấy rằng : « Tông-huynh chớ có cái lẩy với anh đó làm chi, vì ảnh có cơn không, xin Tông-huynh miếng chấp. Vậy tôi xin hỏi thăm Tông-huynh, chẳng hay họ Cam đó đã dọn đi thiệt rồi hay sao ? »

Người ấy nói : « Thiệt đã dọn đi lâu rồi. »

Liễu-Thanh lại hỏi : « Chẳng dám nào xin anh làm ơn nói cho tôi biết người ấy dọn ở chỗ nào ? »

Người ấy nói : « Việc ấy thiệt tôi không rõ. »

Liễu-Thanh lại chấp tay làm lễ, và hỏi nữa rằng : « Không hiểu vì sao mà họ Cam lại dọn đi chỗ khác chẳng hay Tông-huynh có biết được chăng ? »

Người ấy nói : « Việc ấy thì tôi biết, nhơn vì hai mẹ con nhác gang, sợ ở đây bất tiện, nên phải dời đi chớ không có chi lạ. »

Liễu-Thanh lại hỏi : « Chẳng hay Tông-huynh tên họ là chi ? »

Người ấy nói : « Tôi họ Hồ mà thứ bảy, nên họ kêu tôi là Hồ-Thất. » Nói vậy rồi thôi, chớ cũng chẳng thèm hỏi thăm lại tên họ Liễu-Thanh.

Liễu-Thanh bèn chấp tay giã từ rồi với Tưởng-Bình dắc nhau ra đi. — Đi được một đỗi xa, xảy gặp một ông già, Tưởng-Bình bèn vòng tay thi lễ rồi hỏi rằng : « Xin ông lão làm ơn chỉ giùm, chẳng hay từ đây mà lên phủ Võ-xương, phải đi đường nào ? »

Ông già ấy đáp rằng : « Qui-khách cứ đo theo con đường ngay về phía chánh-nam mà đi thẳng tới, hễ chừng nào mà gặp một con sông nằm ngang trước mặt, thì phía bên kia sông ấy là phủ Võ-xương đó. »

Tưởng-Bình lên chấp tay tạ ơn, ông già ấy liền quay mình đi thẳng.

Đến đây Liễu-Thanh lại muốn từ biệt Tưởng-Bình mà đi. Tưởng-Bình bèn hỏi rằng : « Anh muốn đi đâu bây giờ ? »

Liễu-Thanh nói : « Nay đã bắt được Bành-Khải rồi, núi Quán-san cũng đã định rồi, thì cũng như đã báo cừu cho Ngũ-gia rồi, thế thì tôi vẽ chớ còn làm chi nữa bây giờ ? »

Tưởng-Bình nghe nói liền nắm Liễu-Thanh lại chặt cứng mà nói rằng : « Được ở đâu, em nói vậy sao được ; phải chờ kiếm tìm Đại-nhân cho được, và giết đứa nghịch cho được mà báo cừu cho Ngũ-độc cho xong, thì chừng ấy em muốn đi đâu thì đi tự ý, qua chẳng còn cầm cọng làm chi, chớ nay công việc còn đương mê mê, em lại muốn bỏ mà về sao được. »

Liễu-Thanh không biết nói làm sao, nên cũng phải ráng mà đi theo, đi đến mé sông, ngó thấy trên bờ nhà cửa đông đảo, dưới sông thuyền đậu kẹo lẹn. Tưởng-Bình bèn kêu mà hỏi rằng : « Có thuyền nào đi về Võ-xương-phủ hay không ? »

Hỏi vừa dứt lời, liền có một ông già ở dưới một chiếc thuyền kia, lên tiếng đáp rằng : « Thuyền này sẽ về phủ Võ-xương, khách-quan muốn đi chung với bộ-hành, hay là muốn bao một mình một chiến ? »

(*Mai tiếp*).

Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RÉCEPTEURS
à 3 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
METAL

ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WONDER
Piles FERRY & WILIEF
Haut-parleurs RADIOLAVOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et
de réparations dirigé par
un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'audition
106, BOULEVARD CHARNER
Saigon

Thuốc giặt hiệu
NITIDOL GONIN

Thường khi giặt quần mà nếu thì hay bị cháy.

Thuốc giặt hiệu NITIDOL dùng không với nước nóng thì không khi nào làm cho quần áo chảy dăng ; và lại thuốc ấy không có chất vôi và chưa nên vô hại.

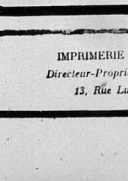
Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, mau sạch ; còn giặt bằng thuốc NITIDOL, thì khỏi phải chà mà con sạch hơn là chà nữa.

Có khi nào mấy ngài phải đặt tay vào trong máy xe hơi của mấy ngài không ? Chắc có. Nếu vậy thì tay mấy ngài sẽ đen và dơ hôn. Hãy lấy NITIDOL mà rửa, đã mau sạch hơn xà-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giặt quần áo và để tắm rửa mà thôi, để rửa chén dĩa, muỗng nĩa, nồi chảo, những đồ bằng đồng, bằng cẩm thạch, thủng tấm, vải lang ; gạch bông, bàn ghế và ván lầu nữa. Các ngài hãy dùng thứ thuốc giặt NITIDOL coi có phải là danh bất hư truyền không ? Mỗi hộp có bao theo một bổn chỉ cách dùng.

Grande Pharmacie de France
81—86, đường d'Ormay — SAIGON.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
ÔI LƯNG ƠI LẠ LƯNG!
THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.



Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bịnh sẽ khoẻ ngay, lại sẽ làm việc đỡ giàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã chế danh rồi công hiệu cho các bịnh sau này :

Đau-lưng — Nước tiểu đục — Cóặntrongbàng-quang.
Bệnh thấp — Sưng bàng-quang
Đaun-gang-thất lưng — Quá lợi tiểu — Huyết sấu sinh nước tiểu vẫn
Sưng-mắt-cá-chân

Một hộp 8$50 — PILULES FOSTER — Hai Hộp 14$85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hãng bào chế tây và gửi mua lại nhà
H. BINAC, Phcien, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

NHÀ BÁN ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI
COMPTOIR CHOLONNAISE
Đường Tổng-Đốc-Phương, số 86, Cholon

Khai trương ngày 27 Oct. 1928

Bán đủ các đồ phụ tùng cho xe-hơi. Vỏ ruột hiệu : MICHELIN
DẦU SÁNG DẦU NHỚT đủ hiệu
Chủ-nhơn là người Annam, chắc sẽ làm được vừa lòng các qui ngài về việc giá cả và sự tiếp rước.
Mong nhờ đồng-bào chiếu cố cho. Bổn-hiệu xin hết lòng cảm tạ.

J'offre aux Lecteurs et Lectrices
le possibilité de faire agrandir
LEURS PORTRAITS DE FAMILLE

Il suffit d'envoyer une photo, soit individuelle ou groupe sur laquel on spécifiera la personne que l'on désire agrandir à
M. F. FLAMENT, artiste-portraitiste, 67, Grdeaux, Paris (16e), qui vous retournera, avec l'agrandissement 30 × 40, d'un tirage d'une ressemblance irréprochables, muni à titre encadrer, au prix de 25 fr. rendu franco à domicile avec emballage soigné et bien conditionné. Délai : 30 jours environ.
Nos travaux sont les plus artistiques, les plus ressemblants, les moins chers de tout Paris.
Ma devise est : Travail, Loyauté, Honnêteté.

SÁCH
THỜI-SỰ CẨM-NANG
1930
ĐÃ XUẤT BẢN

Quí vị rảo cẳn dùng xin mau mau kẻo hết, vì cẩn dư không mấy cuốn.

Giá một cuốn là..... 2$50
Thêm tiền gởi..... 0 40
Thơ và mandat gởi cho
M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
Imprimerie de l'Union.
43, rue L. Massard. — *SAIGON*

Bệnh Giang-mai nên chữa bằng
COMPRIMÉS DE GIBERT
Là thuốc hiệu hiệu, chắc chắn, sạch sẽ, mau lẹ mà lại không độc hại gì cả, đã được công nhận.
Bán cả thuốc bánh và thuốc nước.
Hỏi xin cẩn lựa đừng để nghĩa rành rẻ, gởi cho không tại nhà thuốc Gibert ở Marseille

Nước Mắm Hòn
Phú-Quốc thượng hạng

Nước mắm thiệt ngon, một litre 0$70 một tính 1$70 về 2$50 —
Có trữ bán tại Hàng Bánh Quốc-Nữ 89 Rue La Grandière.

Làm mồi cho bệnh

Người mà dạ dầy đã hư và tiêu-hóa không được tốt thì thực là cái mồi cho bệnh hoạn. Vì làm sao ? Vì rằng ăn không đủ và vị ăn vào không tiêu, cho nên kém huyết, hao người rồi sau sinh ra bệnh suy nhược, nhược người, thực là mồi đều nên sợ. Máy thuỳ lại có thuốc Pilules Pink để cứu với những người ấy. Thuốc này làm khỏi đau bụng, làm cho tiêu hóa đều hòa và người ốm lại ăn biết ngon. Pilules Pink lại còn bổ trì cho huyết được tốt và bổ cả cho não nữa.

Ông Pierre Bousalgues, ở Barri về tỉnh Miers có viết giấy rằng :

« Thực là nhờ Pilules Pink mà tôi lại được mạnh mẽ như thường. Nay tôi không đau đa dầy và không đánh trống ngực như trước nữa. Hiện bây giờ tôi thấy trong mình khoan khoái và làm ăn chăm chỉ không nản như trước nữa. »

Thuốc Pilules Pink thực là một món thuốc thần hiệu, chữa các bệnh do suy huyết và do suy não mà ra thì thực không gì bằng.

Bán ở các hiệu thuốc.

HÃY COI CHỪNG! LIỆC-VỊ ĐẠI-LÝ

DƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUƠN-ĐƯỜNG

Từ đã mấy năm dược-phòng **NHỊ-NGUƠN ĐƯỜNG** đem ra bán một thứ dầu cốt như dầu « essence de menthe », gọi là « **Văn-ứng NHỊ-THÁI-DẦU** » và đựng trong ve nhỏ có dấu hiệu « **ÔNG PHẬT vàng** », tờ phô-bài và nhãn dán đều giống như của Bổn-đường dùng. Hộp đựng những ve dầu ấy cũng in như hộp của Bổn-đường. Chẳng những vậy thôi, mà lại còn được-phòng ấy là chỗ của dầu đó phát hiện ra lúc no lại đổi hẳn hiệu « **NHỊ-NGUƠN-ĐƯỜNG** » sửa lại là « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** ». — Từ đó đem in hiệu mới này vào tờ phô-bài và vào nhãn-dán. Sự đổi hẳn hiệu này chỉ rõ rằng dược-phòng ấy có ý xấu làm cho lộn-xộn trong trí của công-chúng ; vì chữ Thiên « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** » (二太堂) giống với chữ « **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** » (二天堂) là hiệu của Bổn-đường. Nói tóm là dầu của dược-phòng ấy bán và giống với dầu của Bổn-đường bao chừ thì có thể mà gạt người mua ý chẳng thường.

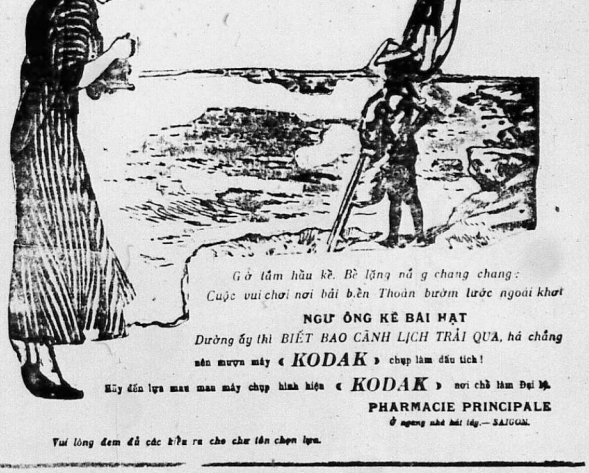
Bổn-đường thất lợi đã nhiều bởi nơi sự bán dầu phát hiện ra tại dược phòng « **NHỊ-NGUƠN-ĐƯỜNG** » đã cải lấy hiệu mới là « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** » đăng tranh thương gian-giảo. Chẳng thể nhịn được sự nầy, nên Bổn-đường kiện dược-phòng « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** » ấy trong năm 1928 mà bắt đền bồi thiệt-hại. Vụ nầy giây dưa đã lâu trên một năm, kế có án Tòa-Phúc-án Saigon đề ngày 13 Juin 1930 xử y nguyên trong các thể lệ án của quan-án Tòa sơ đã xử dược-phòng « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** » thất lý day phải trả cho Bổn-đường một số bạc là một vạn đồng (10.000$00) mà đền bồi thiệt hại, day chịu cả chư vụ bác tụng lệ và cấm nhặt không cho bán dầu ấy trong địa phận Đông-Pháp nữa. — Án Tòa sơ ấy đã có ấn hành trong ba tờ báo là : báo « OPINION » số ngày 3 Juillet 1930, — báo « LỤC-TỈNH TÂN-VĂN », số ngày 7 Juillet 1930, — và báo « DÂN-QUỐC NHỰT-BÁO », số ngày 11 Juillet 1930. Ấy vậy công chúng đã được hiểu rõ rằng dầu **NHỊ-THÁI-DẦU** (二太油) phải tiêu-diệt kể từ khi xử đoán hoàn toàn vụ nầy.

Song le chẳng có chi ngăn cản, người ta còn lén bán dầu ấy nữa cách cẩn thận lắm đừng để bị bắt thì thôi, vì cái lòng tham lợi kia đến chừng đó chưa thôi, bởi tối tham không đáy.

Liệc-vị Đại-lý dược-phòng « **NHỊ-THÁI-ĐƯỜNG** » hay là « **NHỊ-NGUƠN-ĐƯỜNG** » trong địa phận Đông-Pháp, liệc-vị đã hiểu biết chuyện đã thuật lại trên đây. Nếu như chẳng tuân lời bổ-cáo nầy là lời Bổn-đường xin liệc-vị lưu ý riêng, liệc-vị còn bán dầu « **NHỊ-THÁI-DẦU** » (二太油) như mọi khi, thì liệc-vị sẽ bị thất-lợi to — Bởi vì từ đây đầu ấy phải tuyệt, thì Bổn-đường phải buộc lòng lấy mới mà coi chừng liệc-vị. Bổn-đường để lời bổ-cáo nầy cho liệc-vị hay trước vì liệc-vị cùng Bổn-đường là đồng đàn một nước.

Xin liệc-vị hãy lượng suy ! Cái lời nhỏ nơi thảo không hề cần với cái hại lớn nầy đến.

Dược-phòng **Nhị-thiên-Đường** *kính cáo*



Gà tắm hầu kè. Bè lặng nẻ g chang chang :
Cuộc vui chơi nơi bãi bền Thoàn bườm lước ngoài khơi

NGƯ ÔNG KÉ BÃI HẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !

Hãy đến lựa mua mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
Ở ngang nhà hát lớn.— SAIGON.

Vui lòng đem đề các hiệu ra cho chư tôn chọn lựa.

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur-Propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIẾT.
13, Rue Lucien Massard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ.

VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỦ

府會總南越

(Maison des Associations Annamites)

Trình các Ngài,

Việt-Nam Tổng-Hội Phủ, tục kêu là nhà Hội-quán chung mà đồng-bang ta thuở nay ao ước, nay đã thấy khởi-đoan, là đứng đắng viên đá đầu tại Parc Maurice Long, tục kêu là vườn ông Thượng, nơi xe góc đường Taberd với Verdun. Chỗ nầy ai có đến dự lễ đứng viên đá đầu hôm chiều bữa 11 Janvier 1929, chắc cũng đều cho là phong cảnh : ưu là ở hồn phiên-hoa mà có vẻ thanh-tịnh, chốn thiên-thi mà có mùi huyền-vũ.

« Có cây trăm thước, có hoa bốn mùa ».

Nếu vậy thì đồng-bang ta vì có hạnh-phước lắm mới gặp đặng chỗ nầy là chỗ nhờ quan Thống-đốc Blanchard de la Brosse giùm xin Hội-đồng Thành-phố Saigon chuẩn cho Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Tri Thể Dục hội, đặng có lập ra Việt-Nam Tổng-Hội Phủ.

Hội Đức-Tri-Thể Dục tính cất một tòa nhà nguy-nga lộng-lẫy, ba tầng lầu, để trong lại dài, theo kiểu đền đài Annam mà có đủ nghi-tiết theo kim-thời và theo tôn-chỉ của các hội : có phòng-việc cho các ông Hội-trưởng và các vị Tuyên, có phòng cho các hội nhóm riêng và nhóm chung, có kho sách về luân-lý về văn-chương về thể-thao, có phòng thông-tin về cuộc nông-cổ trong xứ, có phòng thông-tin về cuộc thanh-niên du-học, có phòng chứng đồ cổ-tích, có phòng tiếu-yến và đại-yến, có phòng nghỉ đầu-hang và siêu-hang, có phòng danh trai lân tây và danh bài tây, có sân đánh trái lân Annam và đánh cờ người Annam, vân vân.

Lập đặng như vậy thì các hội sẽ có một tòa đình-liệu xứng đáng hầu rước vương-tôn qui khách các nước, lại có chỗ rộng-rải mà tế-tru công nhau đặng có đàm-luận về các cuộc tấn-hóa trong xứ. Nhóm thường thì ý hiệp tâm đầu thường có, ý hiệp tâm dầu thường có thì thêm thân thêm thiết với nhau nhiều, thân thiết nhiều thì dây liên-lạc càng bước chặt, thế thì đồng-bang ta sẽ có đủ sức mạnh mà đơm-dương trong thế-cuộc.

Thuở nay cũng vì Annam không có nhà hội lớn nên các Hội phải chịu thiệt-thòi nhóm nhau trong phố-phường hóc-hẻm, thì lấy làm lúng-túng quá, thứ nhứt là mấy kỳ đại hội, hai ba trăm người hội-viên nhóm nhau chỗ chật hẹp nực nội quá, phải bỏ về hết thì lấy làm buồn cho các hội lắm. Có khi muốn đãi tiệc, muốn bày cuộc xướng ca thì phải lo đi mượn nhà rộng đình lớn thì cũng có trắc trở nhiều chẳng phải dễ.

Chi như người Pháp-lan, cùng là người ngoại-quốc như Ấn-độ, Huê-kiều, Hồng-mao v. v., thì người ta mỗi nước có đình-thự, có nhà hội, có chùa, có nhà thờ tại châu-thành thì tiện dùng cho người biết bao.

Còn phận Annam mình, có một lần kia hị người Huê-kiều nói ngay mà mình phải tủi lòng, là Annam lúc đó sửa soạn đãi quan Tổng-thống Albert Sarraut thì người Huê-kiều cũng sửa soạn đãi vì thượng quan ấy, mà Annam tìm mượn nhà chưa được thì người Huê-kiều bèn nói rằng : « Annam muốn đãi quan Tổng-thống mà không có nhà mà đãi, vậy thì để cho người Huê-kiều đãi trước mà ! » Chừng nào Việt-Nam Tổng-Hội Phủ khánh-thành rồi, thì sợ gì ai nói câu đó.

Thì phải dựng nên Việt-Nam Tổng-Hội Phủ tính phòng ước chừng đôi ba chục muôn bạc, thì ông đại-phú già Trần-trinh-Trạch đã xướng suất chịu cho trước hai muôn rồi; vậy nếu có được mười ông, hai chục ông như ông Trần-đại-nhơn vậy thì đủ số tiền dùng. Hồm nay cũng có nhiều vị đại-phú và tiểu-phú đã theo gương ông, người chịu cho 5 ngàn, người thì một hai ngàn sắp lên, lại bữa rửa bàn trí-sự hội Đức-Tri-Thể Dục sẽ phải người của hội đến nhà các bực hảo-phú mời các ngài dự cuộc tiền-phú xướng với nghĩa-vụ nầy là xin các ngài gia tâm xuất bổn cho kha khá hầu đứng xong Việt-Nam Tổng-Hội-Phủ cho rỡ ràng xứ sở quê-hương mình. Chừng nào hơn trí-sự đến viếng các ngài thì xin các ngài hết lòng cổ-cập cho Annam mình đặc kỳ sở nguyện nhược bằng các ngài bỏ qua dịp may-mắn nầy thì không đủ số tiền chi dụng, thì nhà hội-quán Annam hỏi còn bị lễ mơ-hồ hoài hoài, thế thì thiệt lòng cho các nhà kiến-thức đã nhiệt-thành gia-công lo lắng về vụ tiến-hóa trong nước nhà từ lấy những nay.

Hội Đức Tri-Thể-Dục còn bao hàm nhiều cuộc đại khái nữa, các ngài đã dư biết, nên chi hội xin cho ngài giảm-giáp cho tận-tình : « Một cây làm chẳng nên non, nhiều cây gụm lại nên hòn núi cao ».

Thứ nhứt, như các ngài có lòng sốt-sắng thì dùng chờ bàn trí-sự Đức-Tri-Thể-Dục đến nhà, xin các ngài biên thư cho ông Hội-trưởng biết các ngài muốn ai chịu cho bao nhiêu thì bàn trị sự chúng tôi lấy làm mừng rỡ bội phần vì đặng phép biên số ghi tên, ai chịu trước ghi trước, chẳng nại số tiền cho nhiều hay là thường. Chừng nào chúng tôi liệu vừa đủ số tiền dùng thì chúng tôi sẽ đăng số thâu vào các báo cho nhơn dân trong lục-châu hay biết mà mừng với chúng tôi, hầu mỗi người trong bọn chúng tôi và trong lục-châu tri ân của các ngài.

Chúng tôi dám nghĩ rằng trong quê-hương ta, kể vừa nam phụ lão ấu, chẳng có một người nào là không khoái-lạc về cuộc khởi-đoan đặng cái nghĩa-vụ đích-đáng trọng-đại nầy.

Hưởng chi các ngài xem báo Tây Nam cũng rõ thấy nhà-nước đã sắp trọng-dụng hội Đức-Tri-Thể-Dục, vì Nhà-nước đã hiểu thấu cái sở nguyện của hội bổ xướng ra đến nào cũng là ích quốc lợi dân và tinh-lý trong mục-đích của hội chỉ lo vận mạng nước nhà cho hạp với thời-thế và hạp với tinh-lý trong việc chánh-trị của Nhà-nước vậy.

Ít hàng cẩn rao cho trong lục-châu để ý và xin chư độc-giả miễn chấp tệ hội thổ thể bao nhiêu lời quê-kịch với đồng-bang vì tấm nhiệt-thành với quê-hương mình vậy.

TRẦN-TRINH-TRẠCH, *Hội-trưởng.*
LƯU-VĂN-LANG, *Phó hội-trưởng.*
HỒ-VĂN-KÍNH, *Phó hội-trưởng.*

Ban trị-sự Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Tri-Thể-Dục hội.
Saigon, Janvier 1929.

La maison des Associations Annamites de Cochinchine

VIỆT-NAM TỔNG HỘI PHỦ

府會總南越

Tôi ký tên tờ nầy.....
Làng.....tổng.....tỉnh.....
Biện cho số bạc [redacted]
đặng giúp cho hội Nam kỳ Đức-Tri Thể dục cất nhà Việt-Nam Tổng Hội-Phủ tại vườn Maurice Long tục kêu là vườn Ông Thượng.
Tôi sẽ đóng số bạc nầy tại Đông-Pháp Ngân hàng.
Ngày tháng năm.....

VICHYLAX

Thường thường hễ cơ nầy cơ khác nên đi sông không được, thì trong người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, nổi mụt trên mặt là vì những đồ ăn đóng khối trong bụng rồi thành men.

Bởi vậy xổ ngay thì hết. Muốn xổ dễ và sạch thì phải uống thuốc xổ bằng nước như là thứ VICHYLAX vì nó xổ kỹ và đuổi hết những đồ độc trong mình ra.

Annam ưa VICHYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống rượu li-mô-nát và dễ khát. Uống nó không ai nghĩ là uống thuốc vì nó cũng có hơi như là li-mô-nát. Các ngài hãy xổ bằng VICHYLAX thứ coi.

Mỗi ve..... 0$80

Con nít cho uống phần tư ve.

Grande Pharmacie de France
84-90, *đường d'Ormay — SAIGON*

Neurotrophol

Hãng Byla tại Paris bào chế thứ thuốc nầy đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc nầy là thuốc bổ gan thượng hạng và uống ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong người thấy buồn bực, bứt rứt, hay lăng trí thì mau mau uống thuốc nầy.

Thuốc nầy bào chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột dưỡng để cho những người bao-tử yếu uống.

Thứ nước hay thứ dưỡng
một ve..... 2$00

Grande Pharmacie de France
84-90, *đường d'Ormay — SAIGON*

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC — LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nặc danh vốn được..... 72.000.000 quan
Vốn kêu thêm..... 68.000.000 —
Số tiền đóng tất và dự trữ... ... 101.000.000 —

Administrateur-Directeur

M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIIIe)

đường Bd Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biểu :

TRUNG-HUÊ	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANI-ÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	HAIPHONG	PAKSE
MONGTZÉ	HANOI	PONDICHÉRY
PÉKIN	THANH HÓA	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÉ	
TIENSIN	NAM ĐỊNH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUI-NHƠN	
	TOURANE	
	VINH	

THÔNG TÍN MỖI NƠI

Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông dụng bạc giấy nội cõi Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên Ấn độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Dây thép đánh tắc:
INDOCHINE

TỈ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH

NHỜ THUỐC BỘT CỦA ÔNG TÂN-SĨ Y

Poudres de cock

Qui ông, qui bà bỗng dưng nổng, tiêu hóa chậm trễ khó nhọc, nặng bụng hay là ngán tắc sau khi ăn cơm rồi chăng ? Qui ông, qui bà hay ợ, chua nói, nhức đầu, chóng mặt, hơi nóng, nổ gạo, khi mới ăn rồi lưỡi đóng trắng, hơi thở hôi thối (thối miệng) tinh bơ tinh bất thường ?

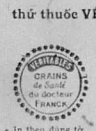
Qui ông, qui bà ăn uống không tiêu, bất bợn ợ, buồn mửa, khi thì thảo ỉa, khi thì bón không ? Gỉ đau mỏ ác, đau bụng, có mau một nhọc, thở hào hển, ban đêm khó ngủ, chiêm bao nói không được chừng ?

Phải nhớ trong trị rằng: thuốc bột POUDRES DE COCK

Làm cho qui ông, qui bà hết sức đau đớn lắm nó các chứng bịnh nó làm cho qui ông, qui bà chịu nhọc cả đời, vì thuốc bột Poudres de Cock làm cho tỉ vị hườn lại như cũ nữa mau. Dùng thuốc bột Poudres de Cock ăn cơm ngon, coi thực nào có tiêu hóa chẳng cũ, mà bổ lòng tạng phủ, tim, dạ dày, gan, thận, phế phổi được thông đồng, tinh thần trong trẻo, mạnh mẽ, vui vẻ. Qui ông, qui bà, ai ai cũng đau ít nặt, phải thì nống thuốc bột Poudres de Cock rồi sẽ rõ thấy bịnh lạ.

Bột thuốc bột Poudres de Cock dùng trong hộp thiếc đã bán trong các tiệm thuốc tốt nơi tại chỗ bào chế ở thành JEUMONT, tỉnh Nord.

Đại-tiện táo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng :
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"



In theo đúng từ dấu hiệu.

RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng bào-chế tây.

DẦU "CRESYL" THIỆT và sự hiệu nghiệm các chứng đã thử theo cách bác học, thì

CRESYL-JE[illegible]YES

ĐỂ TẨY TRỪ BỊNH OAN — LÀM HẾT HƠI ĐỘC ĐỊA — MÙI HÔI HAM

PHÒNG NGỪA BỊNH OAN
THIỆT HỮU ÍCH
KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG

Feuilleton n° 87

VÕ-HIỆP TRƯỜNG THIÊN
TIỂU-THUYẾT

NGA-MY KIẾM-HIỆP

HỒI THỨ MƯỜI BA

Lương-Kỷ giết già-phụ nữa đêm Đồng-Luân gặp ác thú tại nài.

(Tiếp theo)

Lương-Kỷ lại hỏi: cách hái sâm thế nào, đặng biết thứ sâm thiệt tốt? Ô-lý-Lạp nói: cách hái sâm có ba điều thí nghiệm, để tôi nói cho mà nghe:

Điều thứ nhứt «khán hỏa quang» nghĩa là xem bóng lửa cho rõ. hễ ban đêm mình tới chưn núi, cứ ngóng cổ trông lên đành núi xa xa, thấy chỗ nào có bóng lửa màu tía ánh ra, biết chỗ ấy có sâm thiệt tốt, mình phải nhắm phương hướng cho trúng, bản tới chỗ bóng lửa một phát tên, vì sợ sai lạc chỗ ấy đi, phải lấy mũi tên làm tiêu biểu, sáng ngày tới chỗ xem kỹ, thấy mũi tên thời thấy nhơn sâm đó rồi.

Điều thứ hai «nhận niên tuế» nghĩa là nhìn biết nhơn-sâm ra đời bao nhiêu năm (tuổi) vì trên nhánh và lá nhơn-sâm, có hiện tượng niên số đã rõ, như nhơn sâm trăm năm thời nhánh nó màu lục, mà lá màu xanh, còn nhơn sâm năm trăm năm, thời nhánh và lá màu vàng cả, nhưng nhánh màu vàng đậm, lá màu vàng lợt khác nhau, chỉ như nhơn-sâm ngàn năm, thời nhánh nó màu hồng mà lá nó màu vàng thiệt đậm, nếu có nhơn-sâm trên ngàn năm còn sống, thời cả nhánh và lá màu hồng.

Điều thứ ba «quật thủ nhơn sâm» nghĩa là đào đất mà lấy củ nhơn-sâm dưới gốc, nhưng đào đất có phép. phải dùng cây táo đẻo nhọn, hay là sừng trâu, sự đào đất cũng có chừng, đào bên gốc nhơn sâm độ sâu ba tấc, hễ thấy đất màu vàng thời không đào nữa, chỉ dùng tay bươi đất nhẹ nhẹ mà thôi, hễ bươi đất vàng lên hết rồi, thời thấy củ nhơn sâm tại đó, nhưng mà lấy củ sâm lên đặng, phải để ý e dè, một tay cầm gốc, một tay đỡ củ sâm lên, đặng kẻo lung lay động phạm, nếu không b ết phép hái sâm như thế, thời sâm mất linh khí đi.

Lương Kỷ hỏi: nhơn-sâm có linh khí sao? Ô-lý-Lạp đáp: nhơn sâm là linh khí trời đất, có sự biến hóa khác thường, cho nên nhơn-sâm trên ngàn năm, thời thực vật hóa làm động-vật, vả lại nhơn sâm tánh linh hết bực, chỉ cử (kiêng cữ) mộ vị Ngũ linh-chi, dương khi nhơn-sâm nầy củ hay là trở lá không chừng, rủi gặp Ngũ-linh chi rớt xuống bên gốc (gốc nhơn-sâm) tức thời khi đó, nhơn-sâm bị chết khô, bởi Ngũ-linh chi là một g ống «phần chim» trên núi, tánh nó phần đô. nhơn-sâm, cho nên nhơn-sâm dụng Ngũ linh-chi thời chết liền, cũng như hai người thù oán gặp nhau vậy, còn nhơn-sâm vẫn có linh khí, thiệt một thứ dược phẩm quí báu trong đời, tiếu linh khí của nó mất đi, thành ra một miếng cây khô vô dụng, tại Được-phò bán sâm, là thứ sâm mất linh khí, có một hai lượng bạc, cũng mua được nhơn-sâm, nếu thứ sâm còn có linh-khí ý nguyện, thời một củ sâm đáng giá mấy chục lượng bạc.

Gia-Tuấn nghe nói sự hái sâm như thế, bèn nhảy dậy mà nói với Lương-Kỷ rằng: Hiền-đệ ơi.. cứ như lời Ô-liên-sanh (Ô-lý-Lạp) đã nói rõ ràng, thời sự hái nhơn sâm cũng không phải khó. đêm nay tôi Kiết-lâm lập tức, ể đem về vài nhánh nhơn-sâm cho coi. Ô-lý-Lạp và chúng nhơn nghe nói kinh hoàng, cứ để lời can gián Gi.-Tuấn mà nói: Quí-vị tới Kiết-lâm địa hạt. phải kiếm chỗ khác hái sâm, nếu quí-vị hái sâm tại Tiểu-bạch-sơn, khó tôi bảo toàn tánh mạng. chúng tôi đã có lời trung cáo, xin quí-vị để lòng. Gia-Tuấn tức cười rằng: Không sao đâu.... chư vị đừng lo giùm sự tôi mà nhọc, đầu núi nào nguy hiểm cho mấy, tôi cũng coi như không, huống chi Tiểu bạch-sơn nguy hiểm bao nhiêu, tôi chẳng để lòng sợ sệt, tuy chỗ đó có độc xà ác thú, đụng tay tôi thời giống nó chết liền, chúng nhơn nghe nói ngại ngùng, cứ ngó mặt nhau ngồi đó. Gia-Tuấn lạnh thanh ngươm trong mình đã sẵn, muốn đợi gót ra đ.. Ô-lý-Lạp nắm áo kéo lại mà nói rằng: Khoan đã.. khoan đã... tôi sẽ kiếm đồ hái sâm cho sẵn, đặng quí-vị đem theo, nói rồi biểu tên bổi phòng kiếm một cái sừng trâu và một cây táo đẻo nhọn, Gia-Tuấn đắt lưng hai cái ấy, liền bay lên nóc nhà thẳng giông.

DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.

Vì dầu ấy dùng để chữa những con nít bổng ăn, èo ọt, và bự phổi, song phải có dầu thiệt tinh khiết và thiệt tốt mới có công hiệu

Nhà thuốc Đầu Trâu bán rộng thứ dầu nguyên của hãng đánh cá ở phía bắc nước Pháp ép ra nên khỏi sợ dầu pha và xấu.

Mỗi lít.....	2$50
Nửa lít.....	1.40
Phần tư lít.....	0.90
Cũng có thứ dầu cá hườn	
Giá mỗi ve.....	1 20

Grande Pharmacie de France
24-30, đường d'Ormay — SAIGON

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN

HÌNH RỌI LỚN, GIÁ MỪA TIỀN

HÌNH RỌI LỚN

	30/40	50/60	60/100
Màu nền không phụ....	4$00	9$00	15$00
Thêm màu da người....	2.00	3.00	5.00

Đại lý **Film Gevaert** và máy **Box-Camera** có chụp hình cũng đặng.
Chụp thử không ăn tiền

6/9	6/11	9/11
9$00	13$00	14 $50

SÁCH DẠY CHỤP HÌNH
Xin đừng-bảo chiếm cỏ.
Kính mời.
KHÁNH-KÝ. — Photo
54, Boulevard Bonnard
Téléphone n° 418. — **Saigon.**

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông Tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ Cholon. đường Canton — Môn bài 47, và ở tại Namvang (PNOMPENH) — Đường Prairs số 96

Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy

Thuốc bổ phế thánh dược thủy rất nên công nghiệm như thần, danh vang lẫy lừng trong người đều biết, các chứng ho dẳng đến ắt hết, không sai, tánh thuốc chẳng hàng chẳng lạo đã cứu khỏi nhiều người, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhứt vô nhị.

Chủ trị những bịnh như sau nầy: Thương phong (cảm gió) sanh ra ho hen, làm nhiều rồi sưng, lại người ho lao ho lên đờm, con nít bị phong hàng, hơi thở nóng nẩy, phổi sanh lao huyết, tả tiếng, lối tức, sốc hông hoặc lớn trời bịnh ho, cả thảy các chứng bịnh đó dùng đến thuốc nầy thì tăng an nhiên có sự mạnh mẽ nhuần hường, ăn ngon ngủ ngon rõ ràng lẻ một thứ thuốc hay lạ thường, chế ra có thuốc nào bì kịp.

Cứu tận trường cổ lòng ba cổ mạn dường, xin hãy nhớ lấy làm nhìn kỹ nhãn hiệu ông Phật mập của bổ đường có cầu chứng nơi tòa kẻo lầm thứ giả uống vào thêm hại. Bởi lòng nầy có kẻ vì tham tâm chế thuốc bậy ba, ngoài làm hộp ve, toa, nhãn đồng hịch của bổn đường đem đi bán khắp tỉnh khắp lòng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lắc cái ve cho thuốc trôn đều, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗn soupe 3 giờ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh nặng thì thuốc cũng phải giảm, con nít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt từ 2 trở đến 6 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt từ 11 trở đến 16 tuổi uống nửa muỗn café như chứng bịnh chưa dứt thì cứ uống hoài đến bổ bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hóa ra trễ nãy sự kiến hiệu của thuốc.

Mỗi ve lớn giá là.....	0$80
Mỗi ve nhỏ giá là.....	0 40

Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc uống dầu cá không đặng, hay uống đặng mà không tiêu, thì người ta cho nó uống SIROP IOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE composé đề thế cho dầu cá cũng tốt vậy.

Hai thứ thuốc nầy hằng chúng tôi chế hằng thứ thuốc hảo hạng của nhà Bảo-chế đại danh bên PARIS gởi qua.

Một lít.....	2$80
Nửa lít.....	1.50
Phần tư lít.....	0.90

Grande Pharmacie de France
24-30, đường d'Ormay — SAIGON

Manufacture de Tabacs

QUẢC HÓA

NAM-KỲ TRUNG-HUÊ YÊN-THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique — SAIGON

Kính thỉnh đồng-bào ư Nam minh quan cổ. Bổn hãng tạo chế yên hảo tại đây, nguyên liệu và nhơn công đều do trong bổn quốc, nên mấy thứ thuốc nầy cho là nội hóa. Xin các ngài hạ cố cho chúng tôi hộ chưng thì bổ ích cho hương mình chưng nầy.

DIRECTEUR

LƯƠNG-VĂN-KHÔN
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce

Ecole pratique de Commerce

(Trường thương-mãi thiệt hành)

7, Rue René Héraud — Saigon-Tandinh

NGÀY KHAI TRƯỜNG: 1er AOUT 1930

Tôn chỉ bổn-trường là rèn tập học-sanh thanh-niên mau thành-tài, bổn-trường giúp cho thương-mãi Việt-Nam mau thạnh vượng. Bổn-trường gia tâm dạy dỗ là cốt ý lấy danh dự cho nhà-trường. Bởi vậy mấy vị giáo-sư của bổn-trường đều là khoa mục xuất thân, thiện nghệ, đã biết học thuyết (la théorie) lại có thiệt hành (la pratique) đủ tư cách dạy dỗ man tấn tới. bổn-trường lãnh làm sổ sách theo kiểu thức kiểm thời và đúng luật pháp thương-mãi.

Các khoa học nơi bổn-trường

Cours de Comptabilité Commerciale Commerce appliqué	*Professeur:*	Du diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Calculer Comptable d'une Bté Commerciale, Ancien Professeur de Comptabilité.
Cours de Banque	*Professeur:*	Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Chef Service de Comptabilité de Banque.
Cours de Législation Commerciale	*Professeur:*	Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Chef Comptable d'une maison d'Exportation et d'importation.
Cours de sténographie (méthode Aimé Paris) Cours d'Anglais	*Professeur:*	Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Chef Bureau de Service Exportation d'une Bté Anonyme.

Doctrigraphie — Français Correspondance Commerciale Arithmétique et Algèbre Commerciales, vân vân... Mỗi môn đều có Giáo sư chuyên môn lo dạy.

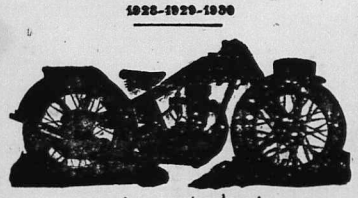
N. B. — Mỗi khoa học, một tháng 6$ 00 — Tiền ăn ở tại trường, một tháng 13$ 00

Xe máy dầu hiệu «ALCYON»

dự vô cuộc đua nào cũng đều thắng cả:

CHAMPIONNAT de FRANCE

1928-1929-1930



MỚI LẠI THỨ KIỂU MỚI

Giá bán đều hạ xuống

Société Anonyme pour l'Exploitation de la Maison

L. CAFFORT

125, Rue Catinat — SAIGON

Quai Legrandière — PNOMPENH

Đồng — Xe-máy — Đồ-nó-tung, đồ bằng vàng và bạc.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

***Du Docteur* RIF**

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF chế ra**

Thứ thuốc rượu nầu là vị đại bổ gân cốt cũng là trán hiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm với thấy ngày xuân đã thân mến. hễ uống rượu nầy vô, thì lẽ đương cự lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa

Còn con nít liệt nhược, ăn mất mầu, ốc hượt bạch, ốc chậu, nhưng kẻ hoa tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192, Rue des Marins, Cholon.